## en Instructions For Use

The medical device is not supplied individually. Only 1 copy of the instructions for use is provided per box and should therefore be kept in an accessible location for all users.

**NOTE:** Distribute instructions to all product locations and users. These instructions contain important information for the safe use of the product. Read these instructions for use in their entirety, including warnings and cautions before using this product. Failure to properly follow warnings, cautions and instructions could result in serious injury or death to the patient.

**WARNING:** A WARNING statement provides important information about a potentially hazardous situation, which, if not avoided could result in death or serious injury.

**CAUTION:** A CAUTION statement provides important information about a potentially hazardous situation, which if not avoided could result in minor or moderate injury.

**Intended Use:** Monitoring lines allow connection between the breathing system and monitoring device to allow monitoring of the patients inspiratory and expiratory respiratory and anaesthetic gases.

**Indications:** The monitoring line should be positioned proximal to the patient connection, after the breathing filter HMEF to reduce the risk of cross contamination between the patient, breathing system and respiratory/anaesthetic equipment.

**Contraindications**

Avoid use on patients with very thick or copious secretions. Patients pulmonary secretions should be continually monitored and assessed to confirm that passive humidification is sufficient to meet the patients on-going clinical needs.

**Product Use:**

The product is intended for a maximum of 7 days use with a variety of anaesthetic and monitoring equipment meeting international luer fitting standards. The product can be re-used providing that all precautions are taken to minimise the risk of potential cross contamination and the product function is checked and confirmed between each use. Use in the acute and non-acute environment under the supervision of suitably or appropriately qualified medical personnel. The breathing system is verified for use with atmospheric gases: $N_2O$, $O_2$ and $CO_2$; anaesthetic agents: isoflurane, sevoflurane, desflurane and other comparable volatile agents.

**Patient Category**

The product range is suitable for use on all patient populations including adults, paediatric and neonates.

**Pre-Use Check**

1. Prior to installation, check that all system components are free of obstructions and foreign bodies.
2. Connect / disconnect the luer lock connection of the monitoring line to the luer lock connection of the of the breathing system/ breathing filter and respiratory monitoring equipment.
3. Following installation of the monitoring line the breathing system must be checked for leaks and occlusions. Check that all connections are secure.
4. When setting ventilator parameters consider any impact that the internal volume of the device may have upon the effectiveness of the prescribed ventilation. The clinician should assess this on an individual patient basis.

**In-Use Check**

Monitor the monitoring line throughout use and replace if visual contamination or increased resistance occurs.

**Warning**

1. The Luer Lock port connector is for the exclusive use of monitoring respiratory and anaesthetic gases. Check that the cap is securely attached to prevent inadvertent leakage when the port is not in use. Do not introduce gases or liquids via the misconnection of the luer lock port as this can result in serious injury to the patient.
2. Consult individual product labelling for presence or absence of latex.
3. Consult individual product labelling for presence or absence of phthalates.

**Caution**

1. The monitoring line is only to be used under medical supervision by appropriately qualified personnel.
2. To avoid contamination, the product should remain packaged until ready for use. Do not use the product if the packaging is damaged.
3. The product must not be cleaned or sterilised.

**FOR USA: Rx ONLY:** Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician.

**Storage Conditions**

Recommended storage at room temperature over the indicated product shelf-life.

**Disposal**

Following use, the product must be disposed of in accordance with local hospital, infection control and waste disposal regulations.

## fr Mode d'emploi

Le dispositif médical n'est pas fourni séparément. Seul un exemplaire du mode d'emploi est fourni par boîte. Il doit donc être conservé dans un endroit accessible à tous les utilisateurs.

**REMARQUE :** Placez le présent mode d'emploi à disposition de tous les utilisateurs, à chaque point d'utilisation du produit.

Ce mode d'emploi contient des informations importantes pour une utilisation sûre du produit. Veuillez lire le présent mode d'emploi dans son intégralité, y compris les avertissements et les mises en garde avant d'utiliser ce produit. Le non-respect des avertissements, mises en garde et instructions peut entraîner des blessures graves ou le décès du patient.

**AVERTISSEMENT :** Une indication d'AVERTISSEMENT fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves.

**MISE EN GARDE :** Une indication de MISE EN GARDE fournit des informations importantes sur une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou modérées.

**Usage prévu :** Les lignes de monitorage permettent la connexion entre le circuit respiratoire et l'appareil de surveillance en vue d'effectuer une surveillance des gaz respiratoires et anesthésiques inspiratoires et expiratoires des patients.

**Indications :** La ligne de monitorage doit être placée à proximité de la connexion du patient, après le HMEF du filtre respiratoire, afin de réduire le risque de contamination croisée entre le patient, le circuit respiratoire et l'équipement respiratoire/anesthésique.

**Contre-indications**

Éviter d'utiliser chez les patients dont les sécrétions sont très épaisses ou abondantes. Les sécrétions pulmonaires des patients doivent faire l'objet d'une surveillance et d'une évaluation continues afin de confirmer que l'humidification passive est suffisante pour répondre aux besoins cliniques continus des patients.

**Utilisation du dispositif :**

Le produit est destiné à une utilisation maximale de 7 jours avec une variété d'équipements d'anesthésie et de surveillance répondant aux normes internationales sur les raccords Luer. Le produit peut être réutilisé à condition que toutes les précautions soient prises pour minimiser le risque de contamination croisée potentielle et que le fonctionnement du produit soit vérifié et confirmé entre chaque utilisation. Utilisation en milieu hospitalier pour soins actifs et de longue durée sous la supervision d'un personnel médical dûment qualifié. L'utilisation du circuit respiratoire avec les gaz atmosphériques suivants est contrôlée : $N_2O$, $O_2$ et $CO_2$ ; anesthésiques : isoflurane, sévoflurane, desflurane et autres agents volatils comparables.

**Catégorie de patients**

La gamme de produits convient à toutes les populations de patients, y compris les adultes, les enfants et les nouveau-nés.

**Vérifications préalables**

1. Avant l'installation, vérifiez qu'aucun composant du système ne présente ni obstruction ni corps étranger.
2. Connectez/déconnectez le raccord Luer Lock au raccord Luer Lock du circuit respiratoire/filtre respiratoire et de l'équipement de surveillance respiratoire.
3. Après l'installation de la ligne de surveillance, le circuit respiratoire doit être vérifié pour détecter les fuites et les obstructions. Vérifiez que tous les raccords sont bien fixés.
4. Lors du réglage des paramètres du ventilateur, tenez compte de tout impact que le volume interne de l'appareil peut avoir sur l'efficacité de la ventilation indiquée. Le médecin doit évaluer la situation au cas par cas.

**Vérification pendant l'utilisation**

Vérifiez la ligne de monitorage tout au long de l'utilisation et remplacez-la en cas de contamination visible ou de résistance accrue.

**Avertissement**

1. Le raccord de port Luer Lock est réservé à une utilisation pour la surveillance des gaz respiratoires et anesthésiques. Vérifiez que le capuchon est solidement fixé pour éviter toute fuite involontaire lorsque le port n'est pas utilisé. Assurez-vous que le port Luer Lock est correctement branché pour éviter d'introduire des gaz ou des liquides qui pourraient gravement nuire à la santé du patient.
2. Consultez l'étiquetage de chaque produit pour vérifier s'il contient du latex.
3. Consultez l'étiquetage de chaque produit pour vérifier s'il contient des phtalates.

**Mise en garde**

1. La ligne de monitorage ne doit être utilisée que sous supervision médicale par un personnel dûment qualifié.
2. Pour éviter toute contamination, le dispositif doit rester emballé jusqu'à ce qu'il soit prêt à l'emploi. N'utilisez pas le produit si l'emballage est endommagé.
3. Le produit ne doit pas être nettoyé ou stérilisé.

**AUX ÉTATS-UNIS : Rx Only:** La loi fédérale limite la vente de cet appareil à la vente par un médecin ou sur ordonnance d'un médecin.

**Conditions de stockage**

Stockage recommandé à température ambiante pendant la durée de conservation indiquée.

**Élimination**

Après utilisation, le produit doit être éliminé conformément aux réglementations en vigueur dans l'hôpital local, à celles en matière de mise au rebut des déchets et de prévention des infections.

## de Gebrauchsanweisung

Das Medizinprodukt wird nicht einzeln geliefert. Pro Verpackungseinheit wird nur ein Exemplar der Gebrauchsanweisung mitgeliefert. Dieses sollte daher an einem für alle Benutzer zugänglichen Ort aufbewahrt werden.

**HINWEIS:** Verteilen Sie Gebrauchsanweisungen an alle Produktstandorte und Benutzer.

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen für die sichere Anwendung des Produkts. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig durch, einschließlich Warn- und Vorsichtshinweisen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Die Nichtbeachtung von Warn-, Vorsichts- und Anwendungshinweisen könnte beim Patienten zu einer schweren Verletzung oder sogar zum Tod führen.

**WARNUNG:** Der Hinweis WARNUNG liefert wichtige Informationen zu einer potentiell gefährlichen Situation, die, sofern sie nicht vermieden wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen könnte.

**VORSICHT:** Der Hinweis VORSICHT liefert wichtige Informationen zu einer potentiell gefährlichen Situation, die, sofern sie nicht vermieden wird, zu geringfügigen oder mittelschweren Verletzungen führen könnte.

**Bestimmungsgemäße Verwendung:** Überwachungsleitungen ermöglichen die Verbindung zwischen dem Atemsystem und dem Überwachungsgerät, um die Überwachung der inspiratorischen und exspiratorischen Atemgase des Patienten und der Anästhesiegase zu ermöglichen.

**Indikationen:** Die Überwachungsleitung sollte proximal zum Patientenanschluss und hinter dem Atemfilter-HMEF positioniert werden, um das Risiko einer Kreuzkontamination zwischen Patient, Atemsystem und Beatmungs-/Anästhesiegerät zu reduzieren.

**Kontraindikationen**

Bei Patienten mit sehr zähflüssigen oder reichlichen Sekreten die Anwendung vermeiden. Die Lungensekrete der Patienten sollten kontinuierlich überwacht und beurteilt werden, um sicherzustellen, dass die passive Befeuchtung ausreicht, um den laufenden klinischen Bedarf der Patienten zu decken.

**Produktanwendung:**

Das Produkt ist für eine maximale Anwendungsdauer von 7 Tagen mit verschiedenen Anästhesie- und Überwachungsgeräten, die den internationalen Standards für Luer-Lock-Anschlüsse entsprechen, vorgesehen. Das Produkt kann wiederverwendet werden, sofern alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden, um das Risiko einer möglichen Kreuzkontamination zu minimieren, und sofern die Produktfunktion zwischen den einzelnen Anwendungen überprüft und bestätigt wird. Es ist zu verwenden in akuten und nicht akuten Umgebungen unter der Aufsicht von angemessen qualifiziertem medizinischem Fachpersonal. Das Atemsystem ist für die Verwendung mit atmosphärischen Gasen geprüft: $N_2O$, $O_2$ und $CO_2$; Anästhetika: Isofluran, Sevofluran, Desfluran und andere vergleichbare flüchtige Stoffe.

**Patientenkategorie**

Die Produktpalette ist für den Einsatz bei allen Patientengruppen einschließlich Erwachsener, Kinder und Neugeborener geeignet.

**Überprüfung vor der Verwendung**

1. Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, ob alle Systemkomponenten frei von Hindernissen und Fremdkörpern sind.
2. Verbinden/trennen Sie den Luer-Lock-Anschluss der Überwachungsleitung mit/von dem Luer-Lock-Anschluss des Atemsystems/Atemfilters und der Beatmungsgeräte.
3. Im Anschluss an die Installation der Überwachungsleitung muss das Atemsystem auf Undichtigkeiten und Verschlüsse überprüft werden. Stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen fixiert sind.
4. Berücksichtigen Sie bei der Einstellung der Parameter des Beatmungsgeräts alle Auswirkungen, die das Innenvolumen des Systems auf die Wirksamkeit der verordneten Beatmung haben könnte. Der Arzt sollte diese Beurteilung am einzelnen Patienten vornehmen.

**Überprüfung während der Verwendung**

Überwachen Sie die Überwachungsleitung während des gesamten Gebrauchs und ersetzen Sie sie bei Auftreten visueller Kontaminationen oder eines erhöhten Widerstands.

**Warnung**

1. Der Luer-Lock-Anschluss ist ausschließlich für die Verwendung zur Überwachung von Atem- und Anästhesiegasen vorgesehen. Stellen Sie sicher, dass die Kappe fest sitzt, um versehentliche Leckagen bei Nichtverwendung des Anschlusses zu vermeiden. Führen Sie keine Gase oder Flüssigkeiten über den Fehlanschluss des Luer-Lock-Anschlusses zu, da dies zu schweren Verletzungen des Patienten führen kann.
2. Ziehen Sie die Produktkennzeichnung zurate, um festzustellen, ob das Produkt Latex enthält.
3. Ziehen Sie die Produktkennzeichnung zurate, um festzustellen, ob das Produkt Phthalate enthält.

**Achtung**

1. Die Überwachungsleitung darf nur unter der medizinischen Aufsicht durch angemessen qualifiziertes Fachpersonal verwendet werden.
2. Um Kontaminationen zu vermeiden, sollte das Produkt bis zum Einsatz verpackt bleiben. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist.
3. Das Produkt darf nicht gereinigt oder sterilisiert werden.

**HINWEIS FÜR KUNDEN IN DEN USA: Rx Only:** Dieses Gerät darf laut Bundesgesetz nur durch einen Arzt oder in seinem Auftrag vertrieben werden.

**Lagerungsbedingungen**

Empfohlene Lagerung bei Raumtemperatur für die Dauer der angegebenen Produkthaltbarkeit.

**Entsorgung**

Das Produkt muss nach dem Gebrauch in Übereinstimmung mit den regionalen Krankenhausvorschriften sowie Vorschriften zur Infektionskontrolle und zur Entsorgung von klinischen Abfällen entsorgt werden.

## es Intrucciones de uso del producto

El dispositivo médico no se suministra individualmente. Se proporciona una sola copia de las instrucciones de uso por caja y, por lo tanto, deberá mantenerse en un lugar accesible para todos los usuarios.

**NOTA:** Distribuya las instrucciones a todas las ubicaciones y usuarios del producto.

Estas instrucciones contienen información importante para el uso seguro del producto. Antes de usarlo, lea estas instrucciones de uso en su totalidad, incluidas las advertencias y precauciones. Si no se siguen correctamente las advertencias, precauciones e instrucciones, pueden producirse lesiones graves o la muerte del paciente.

**ADVERTENCIA:** Una declaración de ADVERTENCIA proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

**PRECAUCIÓN:** Una declaración de PRECAUCIÓN proporciona información importante sobre una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar lesiones leves o moderadas.

**Uso previsto:** Las líneas de monitorización permiten la conexión entre el circuito respiratorio y el dispositivo de monitorización para posibilitar la monitorización de los gases respiratorios y anestésicos inspiratorios y espiratorios del paciente.

**Indicaciones:** La línea de monitorización deberá colocarse en una posición proximal a la conexión del paciente, después del filtro respiratorio HMEF, para reducir el riesgo de contaminación cruzada entre el paciente, el circuito respiratorio y el equipo respiratorio o anestésico.

**Contraindicaciones**

Evite el uso en pacientes que tengan secreciones muy espesas o copiosas. Las secreciones pulmonares de los pacientes deberán ser continuamente monitorizadas y evaluadas, con el fin de confirmar que la humidificación pasiva sea suficiente para satisfacer las necesidades clínicas continuas de los pacientes.

**Uso del producto:**

El producto está destinado a un máximo de 7 días de uso con una variedad de equipos de anestesia y monitorización que cumplan los estándares internacionales de ajuste de los luer. El producto podrá reutilizarse siempre que se tomen todas las precauciones necesarias para minimizar el riesgo de una posible contaminación cruzada y que se compruebe y confirme el funcionamiento del producto entre cada uso. Uso en entornos de cuidados intensivos y no intensivos bajo la supervisión de personal médico adecuado o debidamente cualificado. El dispositivo está homologado para utilizarse con gases atmosféricos: $N_2O$, $O_2$ y $CO_2$; agentes anestésicos: isoflurano, sevoflurano, desflurano y otros agentes volátiles análogos.

**Categoría de pacientes**

La gama de productos es apta para utilizarse en todas las poblaciones de pacientes: adultos, pediátricos y neonatos.

**Comprobación previa al uso**

1. Antes de la instalación, compruebe que no haya ningún tipo de obstrucción ni cuerpos extraños en los componentes del dispositivo.
2. Conecte/desconecte la conexión luer lock de la línea de monitorización a/de la conexión luer lock del circuito respiratorio/filtro respiratorio y el equipo de monitorización respiratoria.
3. Después de instalar la línea de monitorización, el circuito respiratorio deberá revisarse para detectar fugas y oclusiones. Compruebe que todas las conexiones estén bien sujetas.
4. Al ajustar los parámetros del respirador, tenga en cuenta cualquier impacto que el volumen interno del dispositivo pueda tener sobre la eficacia de la ventilación prescrita. El médico debe evaluar esto de forma individual para cada paciente.

**Comprobación durante el uso**

Durante el uso, controle la línea de monitorización y reemplácela si se produce contaminación visible o si aumenta la resistencia.

**Advertencia**

1. El conector del puerto luer lock se usa exclusivamente para monitorizar los gases respiratorios y anestésicos. Para evitar fugas fortuitas cuando el puerto no esté utilizándose, compruebe que el tapón esté bien cerrado. No introduzca gases ni líquidos a través de la conexión incorrecta del puerto luer lock, ya que esto podría causar lesiones graves al paciente.
2. Para conocer la presencia o ausencia de látex, consulte el etiquetado de cada producto.
3. Para conocer la presencia o ausencia de ftalatos, consulte el etiquetado de cada producto.

**Precaución**

1. La línea de monitorización solo deberá utilizarse bajo la supervisión médica de personal debidamente cualificado.
2. Para evitar la contaminación, el producto deberá permanecer envasado hasta que esté listo para el uso. No utilice el producto si el embalaje está dañado.
3. El producto no debe limpiarse ni esterilizarse.

**PARA EE. UU.: Rx Only:** La ley federal restringe la venta de este equipo a través de un facultativo o bajo prescripción médica.

**Condiciones de almacenamiento**

Durante la vida útil indicada del producto, se recomienda almacenarlo a temperatura ambiente.

**Eliminación**

Después de su uso, el producto debe desecharse de acuerdo con las normas locales de control de infecciones y eliminación de desechos del hospital.

## pt Instruções de utilização

O dispositivo médico não é fornecido individualmente. Apenas é fornecida uma cópia das instruções de utilização por caixa, pelo que devem ser mantidas num local acessível a todos os utilizadores.

NOTA: Distribua as instruções em todos os locais e a todos os utilizadores do produto.

Estas instruções contêm informações importantes para a utilização segura do produto. Leia estas instruções de utilização na íntegra, incluindo as mensagens de aviso e de atenção antes de utilizar este produto. Se não seguir adequadamente as instruções e as mensagens de aviso e de atenção, poderá provocar ferimentos graves ou a morte do doente.

**AVISO:** Uma mensagem de AVISO fornece informações importantes sobre uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

**CUIDADO:** Uma mensagem de CUIDADO fornece informações importantes sobre uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em ferimentos leves ou moderados.

**Utilização prevista:** As linhas de monitorização permitem a ligação entre o sistema respiratório e o dispositivo de monitorização para permitir a monitorização de gases inspiratórios e expiratórios e anestésicos nos doentes.

**Indicações:** A linha de monitorização deve ser colocada perto da ligação do doente, a seguir ao filtro de respiração HMEF, para reduzir o risco de contaminação cruzada entre o doente, o sistema respiratório e o equipamento respiratório/anestésico.

**Contraindicações**

Evite utilizar em doentes com secreções muito espessas ou abundantes. As secreções pulmonares dos doentes devem ser continuamente monitorizadas e avaliadas para confirmar que a humidificação passiva é suficiente para responder às necessidades clínicas contínuas dos doentes.

**Utilização do produto:**

O produto destina-se a ser utilizado por um período máximo de 7 dias com uma variedade de equipamento anestésico e de monitorização que cumpram as normas internacionais de encaixe Luer. O produto pode ser reutilizado, desde que todas as precauções sejam tomadas para minimizar o risco de contaminação cruzada potencial e seja verificada e confirmada a função do produto entre cada utilização. Utilizar em ambiente urgente e não urgente sob a supervisão de pessoal médico adequada ou devidamente qualificado. O sistema respiratório é verificado para utilização com gases atmosféricos: $N_2O$, $O_2$ e $CO_2$; agentes anestésicos: isoflurano, sevoflurano, desflurano e outros agentes voláteis semelhantes.

**Categoria de doentes**

A gama de produtos é adequada para utilização em todos os doentes, incluindo doentes adultos, pediátricos e recém-nascidos.

**Verificação antes da utilização**

1. Antes da instalação, certifique-se de que todos os componentes do sistema estão livres de obstruções e objetos estranhos.
2. Ligue/desligue a ligação Luer Lock da linha de monitorização à ligação Luer Lock do sistema respiratório/filtro de respiração e equipamento de monitorização respiratória.
3. Após a instalação da linha de monitorização, o sistema respiratório deve ser inspecionado quanto a fugas e oclusões. Verifique se todas as ligações estão seguras.
4. Ao configurar os parâmetros do ventilador, tenha em consideração qualquer impacto que o volume interno do dispositivo possa ter na eficácia da ventilação prescrita. O médico deverá avaliar isto de forma individual, com base no doente.

**Verificação durante a utilização**

Monitorize a linha de monitorização ao longo da utilização e substitua-a em caso de contaminação visual ou aumento de resistência.

**Aviso**

1. O conector da entrada Luer Lock é para utilização exclusiva da monitorização respiratória e dos gases anestésicos. Verifique se a tampa está devidamente ligada para evitar fugas acidentais quando a entrada não estiver a ser utilizada. Não introduza gases ou líquidos através da ligação errada do luer lock, uma vez que tal resultaria em ferimentos graves para o doente.
2. Consulte as etiquetas de cada produto para obter informações quanto à presença ou ausência de látex.
3. Consulte as etiquetas de cada produto para obter informações quanto à presença ou ausência de ftalatos.

**Cuidado**

1. A linha de monitorização deve apenas ser utilizada sob a supervisão de pessoal apropriado e qualificado.
2. Para evitar a contaminação, o produto deverá permanecer embalado até estar pronto a utilizar. Não utilize o produto se a embalagem estiver danificada.
3. Não limpar ou esterilizar o produto.

**PARA OS EUA: Rx Only:** A lei federal restringe a venda deste dispositivo a ou por ordem de um médico.

**Condições de armazenamento**

Recomenda-se o armazenamento à temperatura ambiente durante o período de vida útil indicado do produto.

**Eliminação**

Após a sua utilização, deve eliminar o produto de acordo com os regulamentos de controlo de infeções e eliminação de resíduos do seu hospital.

## it Istruzioni per l'uso

Questo dispositivo medico non è distribuito singolarmente. Le istruzioni per l'uso sono fornite solo in una copia per scatola e devono pertanto essere conservate in un luogo accessibile a tutti gli utilizzatori.

**NOTA:** distribuire le istruzioni in tutti i luoghi in cui si utilizza il prodotto e a tutti gli utenti.

Queste istruzioni contengono importanti informazioni per l'uso sicuro del prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, comprese le avvertenze e le precauzioni. La mancata osservanza di avvertenze, precauzioni e istruzioni può causare lesioni gravi o il decesso del paziente.

**AVVERTENZA:** una AVVERTENZA fornisce importanti informazioni riguardo a una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può causare lesioni gravi o decesso.

**PRECAUZIONI:** una PRECAUZIONE fornisce importanti informazioni su una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può causare lesioni lievi o moderate.

**Destinazione d'uso:** Le linee di monitoraggio consentono la connessione tra il circuito di ventilazione e il dispositivo di monitoraggio, permettendo di monitorare l'inspirazione e l'espirazione dei gas respiratori e i gas anestetici.

**Indicazioni:** La linea di monitoraggio deve essere posizionata prossima al connettore lato paziente, dopo il filtro respiratorio HMEF, per ridurre il rischio di contaminazioni crociate tra il paziente, il circuito di ventilazione e l'apparecchiatura per l'anestesia e la ventilazione.

**Controindicazioni**

Evitare l'utilizzo su pazienti con secrezioni copiose o dense. L'espettorato dei pazienti deve essere continuamente monitorato e valutato per confermare che l'umidificazione passiva sia sufficiente a soddisfare le necessità cliniche del paziente.

**Uso del prodotto:**

Il prodotto è destinato all'uso per un massimo di 7 giorni con una serie di apparecchiature per anestesia e monitoraggio che rispettino gli standard internazionali per i raccordi Luer Lock. Il prodotto può essere riutilizzato a patto che vengano adottate tutte le precauzioni necessarie per ridurre il potenziale rischio di contaminazioni crociate e che la funzionalità del prodotto venga controllata e confermata tra un utilizzo e l'altro. Utilizzare in contesti con pazienti acuti e non acuti sotto la supervisione di personale medico qualificato. Il circuito di ventilazione è validato per l'uso con i gas atmosferici: $N_2O$, $O_2$ e $CO_2$; agenti anestetici: isoflurano, sevoflurano, desflurano e altri agenti volatili analoghi.

**Categorie di pazienti**

La gamma prodotto è idonea ad essere utilizzata su tutte le ptipologie di pazienti: adulti, bambini e neonati.

**Controlli da eseguire prima dell'utilizzo**

1. Prima dell'installazione, verificare che tutti i componenti del sistema siano privi di ostruzioni e corpi estranei.
2. Collegare/Scollegare il raccordo Luer Lock della linea di monitoraggio e il raccordo Luer Lock del circuito di ventilazione/filtro respiratorio e dell'apparecchiatura per il monitoraggio respiratorio.
3. Dopo l'installazione della linea di monitoraggio, il sistema di ventilazione deve essere controllato per verificare la presenza di eventuali perdite o occlusioni. Controllare che tutti i connettori siano collegati in modo sicuro.
4. Quando si impostano i parametri del ventilatore, tenere conto dell'eventuale impatto del volume interno del dispositivo sull'efficacia della ventilazione prescritta. Il medico dovrà valutare le impostazioni in base al quadro del singolo paziente.

**Controlli da eseguire durante l'utilizzo**

Controllare la linea di monitoraggio durante l'uso e sostituirla se si verificano contaminazioni evidenti o se aumenta la resistenza.

**Avvertenze**

1. Il raccordo Luer Lock della porta deve essere usato esclusivamente per il monitoraggio dei gas respiratori e dei gas anestetici. Controllare che il tappo sia saldamente fissato per evitare perdite accidentali quando la porta non è in uso. Non introdurre gas o liquidi se il collegamento del raccordo Luer Lock non è corretto, perché ciò potrebbe comportare gravi lesioni al paziente.
2. Consultare l'etichetta dei singoli prodotti per verificare l'eventuale presenza o assenza di lattice.
3. Consultare l'etichetta dei singoli prodotti per verificare l'eventuale presenza di ftalati.

**Precauzioni**

1. La linea di monitoraggio deve essere utilizzata solo sotto la supervisione del personale medico adeguatamente qualificato.
2. Per evitare contaminazioni, il prodotto deve rimanere imballato fino al momento dell'utilizzo. Non utilizzare il prodotto se l'imballaggio è danneggiato.
3. Il prodotto non deve essere pulito o sterilizzato.

**PER GLI STATI UNITI: Rx Only:** la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici o dietro prescrizione medica.

**Condizioni di conservazione**

Conservazione raccomandata a temperatura ambiente per la durata di validità indicata del prodotto.

**Smaltimento**

Dopo l'uso, il prodotto deve essere smaltito in conformità alle norme locali per il controllo delle infezioni ospedaliere e lo smaltimento dei rifiuti.

## nl Gebruiksaanwijzing

Het medische hulpmiddel wordt niet afzonderlijk verstrekt. Elke doos bevat slechts één exemplaar van de handleiding. Bewaar deze daarom op een plek die bereikbaar is voor alle gebruikers.

**OPMERKING:** Voorzie alle productlocaties en gebruikers van de instructies.

Deze instructies bevatten belangrijke informatie voor het veilige gebruik van het product. Lees deze gebruiksaanwijzing voorafgaand aan het gebruik van het product volledig door, inclusief de waarschuwingen. Als de waarschuwingen en instructies niet in acht worden genomen, kan dit ernstig letsel of de dood van de patiënt tot gevolg hebben.

**WAARSCHUWING:** Een WAARSCHUWING geeft belangrijke informatie over een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot de dood of ernstig letsel kan leiden.

**PAS OP: Een PAS OP** geeft belangrijke informatie over een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt vermeden, tot licht of matig letsel kan leiden.

**Beoogd gebruik:** Monitorlijnen kunnen worden aangesloten tussen het beademingssysteem en het monitoringapparaat om de in- en uitademingsgassen van patiënten te kunnen monitoren.

**Indicaties:** De monitorlijn moet proximaal ten opzichte van de patiëntaansluiting worden geplaatst, na het HMEF filter om het risico van kruisbesmetting tussen de patiënt, het beademingssysteem en de ademhalings-/anesthesieapparatuur te verminderen.

**Contra-indicaties**

Vermijd gebruik bij patiënten met zeer dikke of overvloedige afscheidingen. De pulmonale afscheidingen van patiënten moeten voortdurend worden gecontroleerd en beoordeeld om te bevestigen dat passieve bevochtiging voldoende is om te voldoen aan de lopende klinische behoeften van de patiënten.

**Gebruik van het product:**

Het product is bedoeld voor gebruik voor maximaal 7 dagen met verschillende anesthesie- en monitoringapparatuur die voldoet aan de internationale luer-aansluitnormen. Het product kan opnieuw worden gebruikt op voorwaarde dat alle voorzorgsmaatregelen worden genomen om het risico van mogelijke kruisbesmetting tot een minimum te beperken en dat de werking van het product tussen elk gebruik wordt gecontroleerd en bevestigd. Gebruik het product in acute en niet-acute omgevingen onder toezicht van voldoende gekwalificeerd medisch personeel. Het beademingssysteem is geverifieerd voor gebruik met atmosferische gassen: $N_2O$, $O_2$ en $CO_2$; verdovingsmiddelen: isofluraan, sevofluraan, desfluraan en andere vergelijkbare vluchtige stoffen.

**Patiëntencategorie**

Het productassortiment is geschikt voor gebruik bij alle patiëntenpopulaties, inclusief volwassenen, kinderen en pasgeborenen.

**Controle vóór gebruik**

1. Controleer vóór installatie of alle onderdelen van het systeem vrij zijn van obstakels en vreemde voorwerpen.
2. Koppel de luerlock-aansluiting van de monitorlijn aan de luerlock-aansluiting van het beademingssysteem /het filter en de bewakingsapparatuur.
3. Na de installatie van de monitoringlijn moet het ademhalingssysteem worden gecontroleerd op lekken en occlusies. Controleer of alle verbindingen goed vastzitten.
4. Houd bij het instellen van de ventilatorparameters rekening met de eventuele invloed die het interne volume van het apparaat kan hebben op de doeltreffendheid van de voorgeschreven ventilatie. De arts dient dit per individuele patiënt te beoordelen.

**Controle tijdens het gebruik**

Controleer de monitoringlijn tijdens het gebruik en vervang deze indien visuele vervuiling aanwezig is of verhoogde weerstand optreedt.

**Waarschuwing**

1. De luerlock-connector dient exclusief voor het gebruik van het bewaken van ademhalings- en verdovingsgassen. Controleer of de dop goed is bevestigd om onbedoelde lekkage te voorkomen wanneer de poort niet in gebruik is. Voer geen gassen of vloeistoffen in via de verkeerde aansluiting van de luerlock-poort, omdat dit kan leiden tot ernstig letsel voor de patiënt.
2. Raadpleeg het individuele productetiket voor de aan- of afwezigheid van latex.
3. Raadpleeg het individuele productetiket voor de aan- of afwezigheid van ftalaten.

**Pas op**

1. De monitorlijn mag alleen worden gebruikt onder medisch toezicht door voldoende gekwalificeerd personeel.
2. Om besmetting te voorkomen, moet het product verpakt blijven tot het klaar is voor gebruik. Gebruik het product niet als de verpakking beschadigd is.
3. Het product mag niet gereinigd of gesteriliseerd worden.

**VOOR DE VS: Rx Only:** De federale wetgeving beperkt dit product tot de verkoop door of op voorschrift van een arts.

**Opslagomstandigheden**

Aanbevolen opslag bij kamertemperatuur tijdens de aangegeven houdbaarheidstermijn van het product.

**Verwijdering**

Na gebruik moet het product worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften voor infectiebestrijding en afvalverwerking van het ziekenhuis.

## no Bruksanvisning

Den medisinske enheten leveres ikke enkeltvis. Kun én kopi av bruksanvisningen følger hver forpakning og bør derfor oppbevares lett tilgjengelig for alle brukere.

**MERKNAD:** Distribuér bruksanvisningen til alle produktsteder og brukere.

Bruksanvisningen inneholder viktig informasjon om trygg bruk av produktet. Les den i sin helhet, advarsler og forsiktighetsregler inkludert, før produktet tas i bruk. Hvis advarsler, forsiktighetsregler og instruksjoner ikke følges, kan det føre til alvorlig personskade eller død for pasienten.

**ADVARSEL:** ADVARSEL angir viktig informasjon om en potensielt farlig situasjon, som dersom den ikke unngås, kan føre til dødsfall eller alvorlig personskade.

**FORSIKTIG:** FORSIKTIG angir viktig informasjon om en potensielt farlig situasjon, som, dersom den ikke unngås, kan føre til mindre eller moderate personskader.

**Tiltenkt bruk:** Overvåkningsslanger gjør det mulig å koble respirasjonssystemet til overvåkningsapparatet for å kunne overvåke pasientens inspirasjons-, ekspirasjons- og anestesigasser.

**Indikasjoner:** Overvåkningsslangen skal plasseres proksimalt for pasientkoblingen, etter varme- og fuktvekslerfilteret, for å redusere risikoen for krysskontaminering mellom pasienten, respirasjonssystemet og det respiratoriske utstyret / anestesiutstyret.

**Kontraindikasjoner**

Unngå å bruke på pasienter med svært tykt sekret eller store mengder sekret. Pasientens lungesekret skal overvåkes og vurderes kontinuerlig for å kontrollere at passiv fukting er tilstrekkelig til å oppfylle pasientens kliniske behov til enhver tid.

**Produktets bruk:**

Produktet er tiltenkt for bruk i maksimum 7 dager sammen med en rekke ulike anestesimaskiner og overvåkningsutstyr som oppfyller internasjonale standarder for Luer Lock-koblinger. Produktet kan gjenbrukes forutsatt at alle forholdsregler tas for å minimere risikoen for potensiell krysskontaminering, og at det kontrolleres og bekreftes at produktet fungerer, mellom hver bruk. Brukes i akutte og ikke-akutte miljøer under tilsyn av kvalifisert medisinsk personell. Respirasjonssystemet er verifisert for bruk med atmosfæregasser: $N_2O$, $O_2$ og $CO_2$, anestesimidler: isofluran, sevofluran, desfluran og andre sammenlignbare flyktige stoffer.

**Pasientkategori**

Produktserien er egnet for bruk på alle pasientpopulasjoner, inkludert voksne, barn og nyfødte.

**Kontroll før bruk**

1. Før installasjon må du kontrollere at alle systemkomponenter er frie for hindringer og fremmedlegemer.
2. Koble Luer Lock-koblingen på overvåkningsslangen til/fra Luer Lock-koblingen på respirasjonssystemet/pustefilteret og det respiratoriske overvåkningsutstyret.
3. Etter at overvåkningsslangen er installert, må respirasjonssystemet kontrolleres for lekkasjer og blokkeringer. Kontroller at alle tilkoblingene sitter godt fast.
4. Når du angir parametere for ventilatoren, må du ta hensyn til en eventuell innvirkning apparatets interne volum kan ha på effektiviteten til den foreskrevne ventilasjonen. Legen må vurdere dette for hver enkelt pasient.

**Kontroll under bruk**

Følg med på overvåkningsslangen under bruk, og skift den ut hvis det oppstår synlig kontaminering eller økt motstand.

**Advarsel**

1. Luer lock-portkontakten er kun for bruk til å overvåke respiratoriske gasser og anestesigasser. Kontroller at hetten er forsvarlig festet, for å hindre utilsiktet lekkasje når porten ikke er i bruk. Ikke før gasser eller væsker inn via feil tilkobling av Luer Lock-porten, ettersom dette kan føre til alvorlig skade på pasienten.
2. Se merkingen til det enkelte produktet for å finne ut om det inneholder lateks.
3. Se merkingen til det enkelte produktet for å finne ut om det inneholder ftalater.

**Forsiktig**

1. Overvåkningsslangen skal kun brukes under medisinsk tilsyn av kvalifisert personell.
2. Produktet skal ikke tas ut av emballasjen før det er klart til bruk. Dette er for å unngå kontaminering. Ikke bruk produktet hvis emballasjen er skadet.
3. Produktet må ikke rengjøres eller steriliseres.

**FOR USA: Rx Only:** Føderale lover i USA begrenser dette apparatet til salg av eller etter ordre fra en lege.

**Oppbevaringsforhold**

Anbefalt oppbevaring ved romtemperatur i løpet den angitte holdbarhetsperioden for produktet.

**Kassering**

Etter bruk skal produktet avhendes i henhold til infeksjonskontroll ved det lokale sykehuset og avfallshåndteringsregelverk.

## fi Käyttöohjeet

Lääkinnällistä välinettä ei toimiteta yksittäiskappaleena. Laatikossa on vain yksi kopio käyttöohjeista, joten sitä on säilytettävä kaikkien käyttäjien ulottuvilla olevassa paikassa.

**HUOMAA:** Jakele ohjeet kaikille tuotteen käyttöpaikoille ja käyttäjille.

Nämä ohjeet sisältävät tärkeitä tietoja tuotteen turvallisesta käytöstä. Lue nämä käyttöohjeet kokonaisuudessaan, mukaan lukien varoitukset ja huomautukset, ennen tämän tuotteen käyttöä. Jos varoituksia, huomautuksia ja ohjeita ei noudateta oikein, seurauksena voi olla potilaan vakava loukkaantuminen tai kuolema.

**VAROITUS:** VAROITUS antaa tärkeää tietoa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman, jos sitä ei vältetä.

**HUOMIO:** HUOMIO antaa tärkeää tietoa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä tai kohtalaisia vammoja, jos sitä ei vältetä.

**Käyttötarkoitus:** Valvontalinjojen avulla voidaan muodostaa liitäntä hengitysjärjestelmän ja valvontalaitteen välille, mikä mahdollistaa potilaan sisään- ja uloshengityksen hengitys- ja anestesiakaasujen tarkkailun.

**Käyttöaiheet:** Valvontalinja tulee sijoittaa proksimaalisesti potilasliitäntään, hengityssuodattimen kosteuslämpövaihtimen jälkeen, jotta potilaan, hengitysjärjestelmän ja hengitys-/anestesialaitteiden ristikontaminaatioriski pienenee.

**Vasta-aiheet**

Vältä käyttöä potilailla, joilla esiintyy erittäin paksuja tai runsaita eritteitä. Potilaan keuhkoeritteitä tulee jatkuvasti tarkkailla ja arvioida sen varmistamiseksi, että passiivinen kostutus on riittävää ja vastaa potilaan kliinisiin tarpeisiin.

**Tuotteen käyttö:**

Tuote on tarkoitettu enintään 7 päivää kestävään käyttöön erilaisten anestesiakoneiden ja valvontalaitteiden kanssa, jotka täyttävät luer-liittimiä koskevien kansainvälisten standardien vaatimukset. Tuotetta voidaan käyttää uudelleen sillä edellytyksellä, että kaikkia varotoimenpiteitä noudatetaan mahdollisen ristikontaminaatioriskin minimoimiseksi ja tuotteen toiminta tarkistetaan ja vahvistetaan jokaisen käyttökerran välillä. Käyttöön akuuttihoitoympäristöissä ja muissa hoitotilanteissa asianmukaisesti koulutetun hoitohenkilökunnan valvonnassa. Hengitysjärjestelmä on hyväksytty käyttöön näiden ilmakaasujen kanssa: $N_2O$, $O_2$ ja $CO_2$ sekä anestesia-aineista isofluraanin, sevofluraanin, desfluraanin ja muiden samankaltaisten haihtuvien aineiden kanssa.

**Potilastyyppi**

Tuotesarja soveltuu käytettäväksi kaikilla potilasryhmillä, mukaan lukien aikuiset, lapset ja vastasyntyneet.

**Käyttöä edeltävä tarkastus**

1. Tarkista ennen asennusta, että järjestelmän osissa ei ole tukoksia tai vieraita esineitä.
2. Kytke ja irrota valvontalinjan luer-lukkoliitäntä hengitysjärjestelmän/hengityssuodattimen ja hengitysvalvontalaitteen luer-lukkoliitäntään.
3. Valvontalinjan asentamisen jälkeen hengitysjärjestelmä on tarkistettava vuotojen ja tukosten varalta. Tarkista, että kaikki liitännät ovat kunnolla kiinni.
4. Huomioi ventilaattorin parametreja asetettaessa laitteen sisäisen tilavuuden mahdollinen vaikutus määrätyn ventilaation tehokkuuteen. Lääkärin on arvioitava tämä vaikutus potilaskohtaisesti.

**Käytönaikaiset tarkastukset**

Tarkkaile valvontalinjaa koko käytön ajan ja vaihda se, jos siinä on näkyvää likaa tai vastus kasvaa.

**Varoitus**

1. Luer-lukkoliitäntä on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan hengitys- ja anestesiakaasujen tarkkailuun. Tarkista, että korkki on kunnolla kiinni, jotta estetään tahattomat vuodot, kun liitäntää ei käytetä. Älä annostele kaasuja tai nesteitä luer-lukkoliitännän kautta, sillä se voi vahingoittaa potilasta vakavasti.
2. Tarkista yksittäisen tuotteen pakkausmerkinnöistä, sisältääkö tuote lateksia vai ei.
3. Tarkista yksittäisen tuotteen pakkausmerkinnöistä, sisältääkö tuote ftalaatteja vai ei.

**Huomio**

1. Valvontalinjaa tulee käyttää vain asianmukaisesti koulutetun hoitohenkilökunnan valvonnassa.
2. Kontaminaation välttämiseksi tuote on säilytettävä pakkauksessaan käyttöönottoon saakka. Älä käytä tuotetta, jos pakkaus on vaurioitunut.
3. Tuotetta ei saa puhdistaa tai steriloida.

**USA: Rx Only:** Liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäreille tai vain lääkärin määräyksestä.

**Varastointiolosuhteet**

Suositellaan säilytettäväksi huoneenlämmössä tuotteessa ilmoitetun säilyvyysajan.

**Hävittäminen**

Käytön jälkeen tuote on hävitettävä sairaalan infektiontorjuntaa ja jätteiden hävittämistä koskevien paikallisten määräysten mukaisesti.

## sv Bruksanvisning

Den medicintekniska produkten levereras inte separat. Endast ett exemplar av bruksanvisningen tillhandahålls per låda och bör därför förvaras på en lättillgänglig plats för alla användare.

**OBS!** Dela ut instruktionerna till produktens alla platser och användare.

Dessa instruktioner innehåller viktig information för säker användning av produkten. Läs denna bruksanvisning i sin helhet, inklusive varningar och försiktighetsåtgärder innan du använder denna produkt. Underlåtenhet att korrekt följa varningar, försiktighetsåtgärder och instruktioner kan leda till allvarlig skada eller dödsfall för patienten.

**VARNING:** Meddelandet VARNING innehåller viktig information om en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.

**FÖRSIKTIGHET:** Meddelandet FÖRSIKTIGHET innehåller viktig information om en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i mindre eller måttlig skada.

**Avsedd användning:** Monitoreringsslangar möjliggör anslutning mellan andningssystemet och övervakningsutrustningen, vilket gör det möjligt att övervaka patientens in- och utandningsgaser och anestesigaser.

**Indikationer:** Monitoreringsslangen ska placeras proximalt i förhållande till patientanslutningen, efter HMEF-andningsfiltret för att minska risken för korskontaminering mellan patient, andningssystem och andnings-/anestesiutrustning.

**Kontraindikationer**

Undvik användning på patienter som har tjockt eller rikligt sekret. Patienternas lungsekret bör övervakas och utvärderas kontinuerligt för att bekräfta att passiv befuktning är tillräckligt för att möta patienternas pågående kliniska behov.

**Användning av produkten:**

Produkten är avsedd för högst 7 dagars användning med en mängd olika anestesi- och respiratorutrustningar som uppfyller kraven i internationella standarder för luerkopplingar. Produkten kan återanvändas under förutsättning att alla försiktighetsåtgärder vidtas för att minimera risken för potentiell korskontaminering och att produktens funktion kontrolleras och bekräftas mellan varje användning. Användning i akuta och icke-akuta miljöer under överinseende av lämpligt kvalificerad vårdpersonal. Andningssystemet är verifierat för användning med atmosfäriska gaser: $N_2O$, $O_2$ och $CO_2$; anestetika: isofluran, sevofluran, desfluran och andra liknande flyktiga ämnen.

**Patientkategori**

Produkterna är lämpliga för användning på alla patientpopulationer inklusive vuxna, pediatriska och neonatala patienter.

**Kontroll före användning**

1. Före installation, kontrollera att systemets alla komponenter är fria från hinder och främmande föremål.
2. Anslut/koppla bort lueranslutningen på monitoreringsslangen till lueranslutningen för andningssystemet/andningsfiltret och övervakningsutrustningen.
3. Efter installationen av monitoreringsslangen måste andningssystemet kontrolleras avseende läckor och blockeringar. Kontrollera att alla kopplingar är säkrade.
4. Vid inställning av respiratorparametrar, beakta eventuella effekter som enhetens inre volym kan ha på den föreskrivna ventilationens effektivitet. Läkaren bör bedöma detta på individuell patientbasis.

**Kontroll under användning**

Övervaka monitoreringsslangen under användning och byt ut den om visuell kontaminering eller ökat motstånd uppstår.

**Varning**

1. Luerportanslutningen är uteslutande till för övervakning av andnings- och anestesigaser. Kontrollera att locket är ordentligt fastsatt för att förhindra oavsiktligt läckage när porten inte används. För inte in gaser eller vätskor via luerporten eftersom detta kan leda till allvarlig skada för patienten.
2. Konsultera individuell produktmärkning för förekomst eller frånvaro av latex.
3. Konsultera individuell produktmärkning för förekomst eller frånvaro av ftalater.

**Försiktighet**

1. Monitoreringsslangen får endast användas under medicinsk övervakning av lämpligt kvalificerad personal.
2. För att undvika kontaminering ska produkten förbli förpackad tills den är klar för användning. Använd inte produkten om förpackningen är skadad.
3. Produkten får inte rengöras eller steriliseras.

**FÖR USA: Rx Only:** Federal lag begränsar denna enhet till försäljning av eller på order av en läkare.

**Förvaringsförhållanden**

Förvaring i rumstemperatur rekommenderas under produktens angivna hållbarhetstid.

**Kassering**

Efter användning måste produkten kasseras i enlighet med lokala regler för infektionskontroll och avfallshantering för sjukhus.

## da Brugsanvisning

Dette medicinske udstyr leveres ikke enkeltvist. Der udleveres kun én kopi af brugsanvisningen pr. kasse og bør derfor opbevares på et sted, som er lettilgængeligt for alle brugere.

**BEMÆRK:** Distribuer brugsanvisningen til alle produktplaceringer og brugere.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om sikker brug af produktet. Læs brugsanvisningen i sin helhed, også advarsler og forsigtighedsregler, før produktet tages i brug. Hvis advarsler, forsigtighedsregler og instruktioner ikke følges, kan det medføre alvorlig patientskade eller dødsfald.

**ADVARSEL:** EN ADVARSEL-meddelelse giver vigtige informationer om en potentielt farlig situation, som kan resultere i død eller alvorlig tilskadekomst, hvis den ikke undgås.

**FORSIGTIG:** EN FORSIGTIG-meddelelse giver vigtige oplysninger om en potentielt farlig situation, som kan resultere i mindre eller moderat tilskadekomst, hvis den ikke undgås.

**Tilsigtet anvendelse:** Monitorslanger anvendes som forbindelse mellem respirationssystemet og overvågnings monitoren, for at monitorere in-og ekspiratoriske respiration og anæstesi gasser.

**Indikationer:** Monitorslangen skal placeres proximalt på patient konnekteren efter respirationsfilteret, for at reducere risikoen for krydskontaminering imellem patienten, respirationssystemet og respirations/anæstesiapparatet.

**Kontraindikationer**

Undgå anvendelse på patienter med meget tykt, eller rigeligt sekret. Patientens lungesekret skal overvåges kontinuerligt, for at sikre, at passiv befugtning er tilstrækkelig, for at opfylde patientens fortsatte kliniske behov.

**Anvendelse af produktet:**

Produktet er beregnet til brug i maksimalt 7 dage sammen med forskelligt anæstesi- og overvågningsudstyr, der opfylder internationale standarder for luer-fitting. Produktet kan genanvendes, forudsat at alle forholdsregler tages, for at minimere risikoen for potentiel krydskontaminering, og produktets funktion kontrolleres og bekræftes mellem hver brug.

Anvendes i akutte og ikke-akutte miljøer, under opsyn af passende eller tilstrækkeligt kvalificeret medicinsk personale.

Produktet er godkendt til brug med atmosfæriske gasser: $N_2O$, $O_2$ og $CO_2$; anæstesimidler: isofluran, sevofluran, desfluran og andre sammenlignelige flygtige stoffer.

**Patientkategori**

Produktserien er egnet til brug på alle patientpopulationer, herunder voksne, pædiatriske og nyfødte.

**Tjek før brug**

1. Før ibrugtagning skal det kontrolleres, at alle systemkomponenter ikke er blokerede eller indeholder fremmedlegemer.
2. Tilslut/frakobl luer-lock konnekteren på monitorslangen til luer-lock konnekteren på respirationssystemet/respirationsfilteret og respirations overvågningsudstyret.
3. Efter montering af monitorslangen skal respirationssystemet kontrolleres for lækager og okklusioner. Kontroller, at alle konnektions er sikre.
4. Ved indstilling af respirator parametrene, skal det overvejes, hvordan den interne volumen på udstyret, kan påvirke effektiviteten af den ordinerede ventilation. Klinikeren bør vurdere dette på individuel patientbasis.

**Kontrol under brug**

Overvåg monitorslangen under brug, og udskift den, hvis der opstår visuel kontaminering eller øget modstand.

**Advarsel**

1. Luer lock-port konnekteren er udelukkende beregnet til monitorering af respirations- og anæstesigasser. Kontrollér, at hætten er forsvarligt monteret for at forhindre utilsigtet lækage, når luer-lock porten ikke er i brug. Pas på ikke at introducere gasser eller væsker hvis luer lock-lock porten er tilsluttet forkert, da dette kan medføre alvorlige skader på patienten.
2. Se den individuelle produktmærkning om produktet indeholder latex.
3. Se den individuelle produktmærkning om produktet indeholder Phthalater.

**Forsigtig**

1. Monitorslangen må kun anvendes ved medicinsk opsyn af tilstrækkeligt kvalificeret personale.
2. For at undgå kontaminering skal produktet forblive i indpakningen, indtil det skal bruges. Brug ikke produktet, hvis emballagen er beskadiget.
3. Produktet må ikke rengøres eller steriliseres.

**FOR USA: Kun Rx:** Lovgivningen foreskriver, at dette udstyr kun kan købes af, eller efter anmodning af, en læge.

**Opbevaringsforhold**

Opbevares ved stuetemperatur i den angivne holdbarhedsperiode.

**Bortskaffelse**

Efter brug skal produktet bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for infektionskontrol og bortskaffelse af affald.

## el Οδηγίες χρήσης

Η ιατρική συσκευή δεν παρέχεται ξεχωριστά. Σε κάθε κουτί παρέχεται ένα μόνο αντίγραφο των οδηγιών χρήσης και, επομένως, πρέπει να φυλάσσεται σε προσιτή θέση για όλους τους χρήστες.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Διανείμετε τις οδηγίες σε όλες τις τοποθεσίες όπου βρίσκεται το προϊόν και στους χρήστες.

Αυτές οι οδηγίες περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την ασφαλή χρήση του προϊόντος. Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης στο σύνολό τους, συμπεριλαμβανομένων των προειδοποιήσεων και των επισημάνσεων προσοχής πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν. Αν δεν τηρηθούν οι προειδοποιήσεις, οι προφυλάξεις και οι οδηγίες μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος του ασθενούς.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μια δήλωση ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με πιθανές καταστάσεις κινδύνου, οι οποίες αν δεν αποφευχθούν μπορούν να καταλήξουν σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μια δήλωση ΠΡΟΣΟΧΗΣ παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με πιθανές καταστάσεις κινδύνου, οι οποίες αν δεν αποφευχθούν μπορούν να καταλήξουν σε ελαφρύ ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμό.

**Προβλεπόμενη χρήση:** Οι γραμμές παρακολούθησης επιτρέπουν τη σύνδεση μεταξύ του συστήματος αναπνοής και της συσκευής παρακολούθησης, ώστε να επιτρέπεται η παρακολούθηση των αναπνευστικών και αναισθητικών αερίων εισπνοής και εκπνοής των

**Symbols explanation**

Indicates the need for the user to consult the instructions for use for important cautionary information such as warnings and precautions that cannot, for a variety of reasons, be presented on the medical device itself. / Indique la nécessité pour l'utilisateur de consulter le mode d'emploi pour des informations de mise en garde importantes telles que les mises en garde et les précautions qui ne peuvent, pour diverses raisons, être présentées sur le dispositif médical lui-même. / Gibt an, dass der Benutzer die Gebrauchsanweisung für wichtige Sicherheitsinformationen wie Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen, die aus verschiedenen Gründen nicht auf dem medizinischen Produkt selbst angezeigt werden können, konsultieren muss. / Indica que el usuario debe consultar las instrucciones de uso para obtener información de seguridad importante, como advertencias y precauciones que, por diversas razones, no pueden indicarse en el propio dispositivo médico. / Indica a necessidade de o utilizador consultar as instruções de utilização para obter informações importantes como advertências e precauções que não podem, por diversas razões, ser apresentadas no próprio dispositivo médico. / Indica la necessità per l'utente di consultare le istruzioni per l'uso per importanti informazioni precauzionali come avvertenze e precauzioni che non possono, per una serie di ragioni, essere indicate sul dispositivo medico stesso. / Geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing moet raadplegen voor belangrijke waarschuwende informatie, zoals waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die om verscheidene redenen, niet op het medische hulpmiddel zelf kunnen worden weergegeven. /Indikerer behovet for brukeren å kontrollere bruksanvisningen for viktig forsiktighetsinformasjon, for eksempel advarsler og forholdsregler som av ulike grunner ikke kan presenteres på det medisinske utstyret selv. / Osoittaa, että käyttäjän on tarpeellista tutustua käyttöohjeisiin tärkeitä varoitustietoja kuten varoituksia ja varotoimenpiteitä varten, joita ei voida monista syistä esittää itse lääkinnällisessä laitteessa. / Indikerar att användaren behöver att läsa bruksanvisningen för viktig varnings-information, såsom varningar och försiktighetsåtgärder som av olika skäl inte kan presenteras på själva medicinska apparaten. / Angiver, at brugeren henvises til brugervejledningen for vigtige oplysninger, såsom advarsler og forholdsregler, der af forskellige årsager ikke kan præsenteres på selve det medicinske udstyr. / Υποδεικνύει ότι ο χρήστης χρειάζεται να συμβουλευτεί τις οδηγίες χρήσης για σημαντικές πληροφορίες προφύλαξης, όπως προειδοποιήσεις και προφυλάξεις οι οποίες, για διάφορους λόγους, δεν είναι δυνατόν να παρουσιαστούν επάνω στην ιατρική συσκευή. / Nurodoma, kad naudotojas naudojimo instrukcijose turi peržiūrėti svarbią perspėjamąją informaciją, pvz., įspėjimus ir atsargumo priemones, kurie dėl įvairių priežasčių negali būti pateikti ant pačios medicinos prietaiso. / Wskazuje, że użytkownik musi zapoznać się z instrukcją obsługi dotyczącą ważnych informacji ostrzegawczych, takich jak ostrzeżenia i środki ostrożności, które z różnych przyczyn nie mogą być prezentowane na samym urządzeniu medycznym. / Указывает на необходимость для пользователя ознакомиться с важной информацией инструкции по применению, такой как предупреждения и меры предосторожности, которые нельзя, по разным причинам, разместить на медицинском изделии. / Označuje pro uživatele nutnost nahlédnout do pokynů k použití pro důležité upozorňující informace, jako jsou varování a bezpečnostní opatření, která nemohou být z různých důvodů prezentována na samotném zdravotnickém prostředku. / Jelzi annak szükségességét, hogy a felhasználónak el kell olvasnia a használati utasításokat a fontos óvintézkedések megismeréséhez, mint például olyan figyelmeztetésekhez és óvintézkedésekhez, amelyeket különféle okokból nem lehet az orvosi eszközön megjeleníteni. / Označuje potrebo po tem, da se uporabnik posvetuje z navodili za uporabo pomembnih opozorilnih informacij, kot so opozorila in previdnostni ukrepi, ki zaradi različnih razlogov niso predstavljeni na samem medicinskem pripomočku. / Norāda, ka lietotājam ir jāiepazīstas ar lietošanas instrukcijā minēto informāciju par, piemēram, brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem, kurus dažādu iemeslu dēļ nav iespējams norādīt uz medicīniskās ierīces. / Näitab vajadust, et kasutaja tutvuks oluliste ettevaatusabinõudega kasutusjuhendis, näiteks hoiatused ja ettevaatusabinõud, mida mitmesugustel põhjustel ei saa meditsiiniseadme peal näidata. / Посочва необходимостта потребителят да се запознае с инструкциите за употреба за важна предупредителна информация като предупреждения и предпазни мерки, които по различни причини не могат да бъдат представени на самия медицински уред. / Означава потребу да се корисник консултује са инструкцијама за употребу важних информација о опрезу, као што су упозорења и мере предострожности које се из различитих разлога не могу приказати на самом медицинском уређају. / Indică necesitatea ca utilizatorul să consulte instrucțiunile de utilizare, pentru a afla informații de precauție importante, care nu pot fi prezentate, din diverse motive, pe dispozitivul medical în sine. / Označuje, že je potrebné, aby používateľ preštudoval v návode na použitie dôležité varovné informácie, ako sú varovania a bezpečnostné opatrenia, ktoré z rôznych dôvodov nemôžu byť prezentované na samotnej zdravotníckej pomôcke. / Označava potrebu da korisnik konzultira upute za upotrebu za važne informacije upozorenja kao što su upozorenja i mjere opreza koje se iz različitih razloga ne mogu predstaviti na samom medicinskom uređaju. / Kullanıcının çeşitli nedenlerden dolayı tıbbi cihazın kendisinde sunulamayacağı uyarı ve önlemler gibi önemli uyarı bilgileri için kullanma talimatına başvurma ihtiyacını belirtir. / 様々な理由により医療機器自体に表示することができない警告や予防措置などの重要な注意事項について、使用説明書を参照する必要があることを示します。/ 表示用户需要查阅使用说明以了解重要的警示信息，例如出于各种原因不能出现在医疗设备上的警告和注意事项。/ يشير إلى ضرورة قيام المستخدم باتباع إرشادات الاستخدام للتعرف على المعلومات التحذيرية المهمة مثل التحذيرات والاحتياطات التي لا يمكن تطبيقها على الجهاز الطبي نفسه لأسباب متعددة.

PHT

Indicates that medical device does not contain phthalates according to (EC) No 1272/2008 / Précise que le dispositif médical ne contient pas de phtalate conformément à la norme européenne (EC) n°1272/2008 / Gibt an, dass das medizinische Gerät gemäß (EG) Nr. 1272/2008 phtalat frei ist / Indica que el dispositivo médico no contiene ftalatos según el Reglamento (CE) n.º 1272/2008 / Indica que o dispositivo médico não contém ftalatos de acordo com (CE) N.º 1272/2008 / Indica che il dispositivo medico non contiene ftalati secondo il Regolamento (CE) N. 1272/2008 / Indiceert dat medisch apparaat geen ftalaten bevat in overeenstemming met (EG) nr. 1272/2008 / Indikerer at det medisinske utstyret ikke inneholder ftalater i henhold til (EC) No 1272/2008 / Ilmaisee, että lääkintälaite ei sisällä ftalaatteja siten kuin on määritetty (EC No 1272/2008) / Anger att den medicintekniska produkten inte innehåller ftalater enligt (EG) nr 1272/2008 / Indikeret, at medicinsk udstyr ikke indeholder phtalater jf. (EF) nr. 1272/2008 / Υποδεικνύει ότι η ιατρική συσκευή δεν περιέχει φθαλικές ενώσεις σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) 1272/2008 / Nurodoma, kad medicininiame prietaise pagal (EB) Nr. 1272/2008 nėra ftalatų / Oznacza, że przyrząd nie zawiera ftalanów, zgodnie z (WE) nr 1272/2008 / Указывает на отсутствие фталатов в медицинском изделии, как это определено в Регламенте (ЕС) № 1272/2008 / Označuje, že zdravotnický prostředek neobsahuje ftaláty dle nařízení (ES) č. 1272/2008 / Azt jelzi, hogy az orvostechnikai berendezés nem tartalmaz ftalátokat az (EC) 1272/2008 sz. irányelvnek megfelelően / Označuje, da medicinski pripomoček ne vsebuje ftalatov v skladu z (ES) št. 1272/2008 / Norāda, ka atbilstoši (EK) Nr. 1272/2008 medicīnas ierīce nesatur ftalātus / Näitab, et meditsiiniseade ei sisalda määruse (EÜ) nr 1272/2008 järgi ftalaate / Посочва, че медицинското изделие не съдържа фталати според (ЕО) № 1272/2008 / Označava da medicinski uređaj ne sadrži ftalate prema (EZ) br. 1272/2008 / Indică faptul că dispozitivul medical nu conține ftalați în conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 1272/2008 / označuje, že zdravotnícka pomôcka neobsahuje ftaláty podľa nariadenia (ES) č. 1272/2008 / Označava da medicinski uređaj ne sadrži ftalate sukladno / (EC) No 1272/2008'e / göre medikal cihazın ftalat içermediğini gösterir Direktivi 1272/2008/EZ / (EC) No 1272/2008に従って医療機器にはフタレートが含まれていないことを示します / 显示根据 (EC) No 1272/2008 的规定, 本医疗设备中不包括邻苯二甲酸盐 / 表示醫療器械不含有鄰苯二甲酸酯遵照(EC)1272/2008號指令 / 1272/2008 رقم (EC) يشير أن الجهاز الطبي لا يحتوي على مواد الفثالات بحسب اللائحة الأوروبية

PHT DEHP

Contains or presence of phthalate. This symbol shall be accompanied by the abbreviated designation of the particular phthalate(s) used. The particular phthalate(s) designation shall be located adjacent to the symbol. / Contient ou présence de phtalates. Ce symbole doit être accompagné de l'abréviation du nom précis des phtalates utilisés. La dénomination exacte des phtalates doit être placée à côté de ce symbole. / Phtalat enthalten oder vorhanden. Dises Symbol muss in Verbindung mit der Kurzbezeichnung der speziellen verwendeten Phtalate angegeben werden. Die Bezeichnung des/der jeweiligen Phtalat(e)s muss neben dem Symbol stehen. / Contiene o presencia de ftalato. Este símbolo se acompañará de la designación abreviada de l (los) ftalato(s) utilizado(s). La designación del ftalato concreto estará adyacente a l símbolo. /Contém ou presença de ftalato. Este símbolo será acompanhado pela designação abreviada dos ftalato(s) particulares usados. A designação de ftalato(s) particulares será localizada adjacente ao símbolo / Contiene o c'è presenza di ftalato. Questo simbolo sarà accompagnato dalla denominazione abbreviata del ftalato specifico utilizzato. La denominazione del ftalato specifico dovrà essere collocata vicino al simbolo. / Bevat of vertoont aanwezigheid van ftalaat. Dit symbool wordt vergezeld met de verkorte aanduiding van het specifiek gebruikte ftalaat. De specifiek gebruikte ftalaat (en) aanduiding bevindt zich naast het symbool. / Inneholder eller spor av ftalat. Symbolet skal ledsages av den forkortede betegnelsen for gjeldende ftalat(er) som blir brukt. Betegnelsene for gjeldende ftalat(er) skal lokaliseres ved siden av symbolet. / Sisältää tai mukana ftalaattia. Tämä symboli pitää olla näkyvissä yhdessä käytetyn/käytettyjen ftalaattien tunnuksien kanssa. Vastaavan ftalaatin/vastaavien ftalaattien merkintöjen tulee sijaita symbolin vieressä. / Innehåller ftalat eller ftalat förekommer. Denna symbol ska åtföljas av den förkortade beteckningen på de enskilda ftalater som används. De enskilda ftalaternas beteckningar ska finnas intill symbolen. / Indeholder phtalat. Dette symbol skal følges af den forkortede betegnelse af den/de bestemte phtalat(er), der er anvendt. Betegnelsen af den/de bestemte phtalat(er) skal placeres i nærheden af symbolet. / Περιέχονται φθαλικές ενώσεις. Το σύμβολο αυτό συνοδεύεται από τη συντομευμένη ονομασία των συγκεκριμένων φθαλικών ενώσεων που χρησιμοποιούνται. Η ονομασία των συγκεκριμένων φθαλικών ενώσεων βρίσκεται δίπλα από το σύμβολο. / Sudėtyje yra ftalato. Kartu su šiuo simboliu nurodomas(-i) konkretaus(-čių) naudoto(-ų) ftalato(-ų) trumpinys. Konkretaus(-čių) naudoto(-ų) ftalato(-ų) trumpiniai pateikiami šalia simbolio. / Zawiera lub występują ftalany. Symbolowi musi towarzyszyć skrócone oznaczenie używanych ftalanów. Oznaczenie konkretnych ftalanów musi być umieszczone przy symbolu. / Содержит фталат или следы фталата. Данный символ должен сопровождаться сокращенным обозначением конкретного(-ых) использованного(-ых) фталата(-ов). Обозначение конкретного(-ых) фталата(-ов) должно(-ы) располагаться рядом с данным символом. / Obsahuje nebo je přítomen ftalát. Tento symbol musí být doprovázen zkráceným označením použitých ftalátů. Zvláštní označení ftalátů musí být umístěno v blízkosti symbolu. / Ftalátot tartalmaz vagy ftalát fordul elő. A szimbólummal együtt fel kell tüntetni az alkalmazott ftalát(ok) rövidített megnevezését. A ftalát(ok) megnevezését a szimbólum mellett kell elhelyezni. / Vsebuje ftalate oziroma ftalati so prisotni. Oznako mora spremljati okrajšana oznaka določenega ftalata. Oznaka določenega ftalata mora biti poleg te oznake. / Satur ftalātus. Pie simbola jābūt norādītam attiecīgā(-o) izmantotā(-o) ftalāta(-u) apzīmējuma saīsinājumam. Attiecīgā(-o) ftalāta(-u) apzīmējumam jāatrodas blakus simbolam. / Sisaldab ftalaate. Selle sümboli juurde tuleb lisada kasutatud ftalaadi/ftalaatide lühendatud tähis. Ftalaadi/ftalaatide tähis peab asuma sümboli läheduses. / Съдържа или има присъствие на фталат. Този символ трябва да бъде придружен от означението(ята) на конкретния(те) използван(и) фталат(и). Конкретното(ите) означение(я) на фталата(ите) трябва да бъде(ат) поставено(и) непосредствено до символа. / Sadrži ili je prisutan ftalat. Ovaj simbol prati skraćena oznaka konkretnog(ih) ftalata koji se koristi(e). Posebna oznaka ftalata će se nalaziti pored simbola. / Conține sau prezintă ftalat. Acest simbol este însoțit de denumirea prescurtată a ftalatului(lor) special(i) utilizat(i). Denumirea ftalatului(lor) special(e) trebuie să fie situată lângă simbol. / Sadrži ili prisutnost ftalata. Uz ovaj simbol stajat će i skraćena oznaka određenog korištenog ftalata. Oznaka određenog ftalata nalazit će se pored simbola. / Ftalátot tartalmaz vagy ftalát fordul elő. A szimbólummal együtt fel kell tüntetni az alkalmazott ftalát(ok) rövidített megnevezését. A ftalát(ok) megnevezését a szimbólum mellett kell elhelyezni. / Ftalat içeriği veya varlığı. Bu sembole kullanılan belirli ftalat(lar)ın kısaltılmış işareti eşlik etmelidir. Belirli ftalat(lar)ın işareti, simgenin yanında olacaktır. / フタル酸エステル(フタレート)の含有または存在。このシンボルには使用される特定のフタレートの略号が付随していなければなりません。特定のフタレートの指定は シンボルの隣に位置するものとします。/ 包括或存在邻苯二甲酸盐。该标识应该配有所使用的具体邻苯二甲酸盐缩写形式。标识旁应写有具体的邻苯二甲酸盐名称。/ 含有或存在有鄰苯二甲酸酯。此符號應隨附特定的鄰苯二甲酸酯的縮寫名稱。特定的鄰苯二甲酸酯應毗鄰此符號。/ يحتوي أو يوجد فيه الفثالات. ينبغي أن يرافق هذا الرمز الإشارة المختصرة لمادة (مواد) الفثالات المحددة المستخدمة. ينبغي أن توجد تلك الإشارة بخصوص مادة (مواد) الفثالات المحددة بجوار الرمز

**Rx ONLY** Federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician or a properly licensed practitioner. / La loi fédérale limite la vente de ce dispositif par ou sur l'ordre d'un médecin ou d'un praticien autorisé. / Das Bundesgesetz beschränkt den Verkauf dieses Produkts auf Ärzte, oder im Auftrag eines Arztes, oder eines ordnungsgemäß zugelassenen Mediziners. / La legislación federal de EE. UU. restringe la venta de este dispositivo a un médico o bajo prescripción facultativa. / A lei federal restringe a venda deste dispositivo por ou mediante pedido de um médico ou de um profissional devidamente licenciado. / La legge federale limita la vendita di questo dispositivo da parte o su prescrizione di un medico o di un professionista autorizzato. / De Federale Wetgeving beperkt dit apparaatde verkoop door of op voorschrift van een arts of een bevoegde arts. / Føderal lov begrenser denne enheten til salg av eller på bestilling av en lege eller en riktig lisensiert praktiserende lege. / Yhdysvaltojen liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myynnin lääkäreille tai lääkärin määräyksestä. / Federal lagstiftning begränsar denna enhet till salu genom eller på ordination av en läkare eller en korrekt licensierad praktiserande läkare. / Føderal lov begrænser dette udstyr til salg ved eller på recept fra en læge. / Ο ομοσπονδιακός νόμος περιορίζει τη συγκεκριμένη συσκευή στην πώληση από ή κατόπιν εντολής ιατρού ή κατάλληλα εξουσιοδοτημένου επαγγελματία. / Remiantis JAV federaline teise, prietaisą leidžiama parduoti tik gydytojui ar tinkamai licencijuotam specialistui arba jų nurodymu. / Prawo federalne ogranicza sprzedaż tego urządzenia przez lekarza lub uprawnionego lekarza. / Согласно федеральному закону США приобретение этого изделия доступно исключительно врачам или в соответствии с их предписаниями. / Federální zákon (USA) omezuje tento prostředek na prodej lékařem nebo na pokyn lékaře. / A szövetségi törvény értelmében ez az eszköz kizárólag orvos vagy a megfelelő engedéllyel rendelkező háziorvos által vagy annak rendelésére értékesíthető. / Zvezni zakon omejuje prodajo te naprave ali po naročilu zdravnika ali pa ustrezno pooblaščene osebe. / Saskaņā ar federālajiem likumiem šo ierīci atļauts pārdot tikai ārstam vai pēc ārsta (vai atbilstoši licencēta praktizējošā ārsta) pasūtījuma. / Föderaalseadustega on lubatud seda seadet müüa ainult arstidel või arsti või vastava volitusega arstipraksisega tegeleva isiku tellimusel. / Федералните закони ограничават това устройство да се продава от или по нареждане на лекар или надлежно лицензиран практикуващ. / Савезни закон ограничава овај уређај на продају по налогу лекара или одговарајућег лиценцираног лекара. / Legislația federală limitează vânzarea acestui dispozitiv numai de către medici sau conform rețetei unui medic sau a unui specialist cu licență adecvată. / Federálne zákony obmedzujú toto zariadenie na predaj na základe pokynu lekára alebo riadne licencovaného lekára alebo na jeho príkaz. / Federalni zakon ograničava prodaju ovog uređaja na prodaju od strane ili po nalogu liječnika ili propisno licenciranog liječnika. / Federal yasa, bu cihazı bir hekim veya uygun şekilde lisanslı bir uygulayıcı tarafından veya siparişi doğrultusunda satmaya sınırlar. / 連邦法は、このデバイスを、医師または適切に認可された開業医の注文により、または医師または認可された開業医の注文により販売することを制限しています。/ 联邦法律限制本设备须根据医生或合格执业医师的指示进行销售。/ يضع القانون الفيدرالي قيودًا على بيع هذا الجهاز عن طريق طبيب أو ممارس مرخص بشكل صحيح أو بناء على طلب أي منهما

# Respiratory gas monitoring lines

| | |
|---|---|
| en | Respiratory gas monitoring lines |
| fr | Lignes de monitorage des gaz respiratoires |
| de | Überwachungsleitungen für Atemgase |
| es | Líneas de monitorización para gases respiratorios |
| pt | Linhas de monitorização de gases respiratórios |
| it | Linee di monitoraggio dei gas respiratori |
| nl | Respiratoire monitorlijnen |
| no | Gassmonitoreringsslange |
| fi | Hengityskaasujen monitorointi linjat |
| sv | Monitoreringsslangar för respirationsgaser |
| da | Monitorslanger til gasmonitorering |
| el | Γραμμές παρακολούθησης αερίων αναπνοής |
| lt | Iškvėpimo dujų stebėjimo linija |
| pl | Linie monitorowania gazów oddechowych |
| ru | Линия мониторинга содержания углекислого газа |
| cs | Monitorovací linky repiračních plynů |
| hu | Gázmintavevő cső |
| sl | Linija za spremljanje dihalih plinov |
| lv | Elpošanas gāzu monitoringa līnija |
| et | Hingamisgaaside monitooringu liin |
| bg | Линии за мониторинг на дихателния газ |
| sr | Crevo za kiseonik sa širokom konekcijom |
| ro | Linii de monitorizare a gazului de ventilatie |
| sk | Monitorovacia linka na vdychovaný plyn |
| hr | Nadzorni vodovi za plinove |
| tr | Solunum gazı görüntüleme hatları |
| ja | 呼吸ガスモニタリングライン |
| zh-s | 呼吸气体监测线 |
| zh-t | 呼吸氣體監測線 |
| ar | خطوط مراقبة الغاز التنفسي |

1639

Rx ONLY

INTERSURGICAL® COMPLETE RESPIRATORY SYSTEMS

Intersurgical Ltd, Crane House, Molly Millars Lane, Wokingham, Berkshire, RG41 2RZ, UK
T:+44 (0)118 9656 300 info@intersurgical.com www.intersurgical.com

**Ireland** T: +353 (0)1 697 8540 info@intersurgical.ie
**France** T: +33 (0)1 48 76 72 30 info@intersurgical.fr
**Deutschland** T: +49 (0)2241 25690 info@intersurgical.de
**España** T: +34 91 665 73 15 info@intersurgical-es.com
**Portugal** T: +351 219 108 550 info@intersurgical.pt
**Italia** T: +39 0535 20836 info@intersurgical.it
**Nederland** T: +31 (0)413 243 860 info@intersurgical.nl
**België/Belgique** T: +32 5 2456991 info@intersurgical.be
**Luxembourg** T: +32 5 2456991 info@intersurgical.be
**Sverige** T: +46 08 514 30 600 info@intersurgical.se
**Danmark** T: +45 28 69 80 00 info@intersurgical.dk
**Lietuva** T: +370 387 66611 info@intersurgical.lt
**Россия** T: +7 495 7716809 info@intersurgical.ru
**Česká Republika** T: +420 272 911 814 info@intersurgical.cz
**Türkiye** T: +90 216 468 88 28 info@intersurgical.com.tr
**South Africa** T: +27 (0)11 44 7968 info@intersurgical.co.za
**中国** T: +86 519 69817000 info@intersurgical-cn.com
**日本** T: 81 (0)3 6863 4359 info@intersurgical.co.jp
**台灣** T: +886 4 2380 5430 info@intersurgical.com.tw
**Pilipinas** T: +63 2820 4124 info@intersurgical.ph
**USA** T: +1 800 828 9633 support@intersurgicalinc.com
**Canada** T: +1 905-319-6500 Info@intersurgical.ca
**Colombia** T: +57 1 742 5161 info@intersurgical.com
**Australia** T: +61 (0)2 8048 3300 info@intersurgical.com.au

Distributed in the USA by Intersurgical Incorporated, 6757 Kinne Street, East Syracuse, NY 13057
T: (800) 828-9633 F: (315) 451-3696 support@intersurgicalinc.com www.intersurgical.com

2441 Issue 3 SD 01.20

ασθενών.
**Ενδείξεις:** Η γραμμή παρακολούθησης θα πρέπει να τοποθετείται κοντά στη σύνδεση ασθενούς, μετά το φίλτρο αναπνοής HMEF, για να μειωθεί ο κίνδυνος διασταυρούμενης μόλυνσης μεταξύ του ασθενούς, του συστήματος αναπνοής και του αναπνευστικού/ αναισθητικού εξοπλισμού.
**Αντενδείξεις**
Αποφύγετε τη χρήση σε ασθενείς με πολύ παχύρρευστες ή άφθονες εκκρίσεις. Οι πνευμονικές εκκρίσεις των ασθενών θα πρέπει να παρακολουθούνται συνεχώς και να αξιολογούνται για να επιβεβαιωθεί ότι η παθητική ύγρανση είναι επαρκής για την κάλυψη των συνεχιζόμενων κλινικών αναγκών των ασθενών.
**Χρήση προϊόντος:**
Το προϊόν προορίζεται για χρήση για μέγιστο διάστημα 7 ημερών με ποικιλία αναισθητικού εξοπλισμού και εξοπλισμού παρακολούθησης και πληροί τα διεθνή πρότυπα εφαρμογής σύνδεσης Luer. Το προϊόν μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί με την προϋπόθεση ότι λαμβάνονται όλες οι προφυλάξεις για την ελαχιστοποίηση του κινδύνου πιθανής διασταυρούμενης μόλυνσης και ελέγχεται και επιβεβαιώνεται η λειτουργία του προϊόντος μεταξύ κάθε χρήσης. Χρησιμοποιείται σε περιβάλλον οξέων και μη οξέων περιστατικών υπό την επίβλεψη κατάλληλα ή ειδικά εκπαιδευμένου ιατρικού προσωπικού. Το σύστημα αναπνοής είναι εγκεκριμένο για χρήση με τα ατμοσφαιρικά αέρια $N_2O$, $N_2O$ και $CO_2$, τους αναισθητικούς παράγοντες ισοφλουράνιο, σεβοφλουράνιο, δεσφλουράνιο, καθώς και άλλους παρεμφερείς πτητικούς παράγοντες.
**Κατηγορία ασθενών**
Η σειρά προϊόντων είναι κατάλληλη για χρήση σε όλους τους πληθυσμούς ασθενών, συμπεριλαμβανομένων των ενηλίκων, των παιδιών και των νεογνών.
**Έλεγχος πριν από τη χρήση**
1. Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι κανένα από τα εξαρτήματα του συστήματος δεν είναι αποφραγμένο και δεν περιέχει ξένα σώματα.
2. Συνδέστε/αποσυνδέστε τη σύνδεση με ασφάλεια Luer της γραμμής παρακολούθησης στη/από τη σύνδεση με ασφάλεια Luer του συστήματος αναπνοής/ αναπνευστικού φίλτρου και τον εξοπλισμό αναπνευστικής παρακολούθησης.
3. Μετά την εγκατάσταση της γραμμής παρακολούθησης πρέπει να επιβεβαιώνεται ότι το σύστημα αναπνοής δεν παρουσιάζει διαρροές και αποφράξεις. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι στερεωμένες καλά.
4. Κατά τη ρύθμιση των παραμέτρων αερισμού, λάβετε υπόψη τυχόν αντίκτυπο που μπορεί να έχει ο εσωτερικός όγκος της συσκευής στην αποτελεσματικότητα του καθορισμένου αερισμού. Ο κλινικός ιατρός θα πρέπει να αξιολογήσει αυτές τις παραμέτρους ανά περίπτωση ασθενούς.
**Έλεγχοι κατά τη χρήση**
Παρακολουθείτε τη γραμμή παρακολούθησης κατά τη διάρκεια της χρήσης και αντικαταστήστε την εάν προκύψει ορατή μόλυνση ή αυξημένη αντίσταση.
**Προειδοποίηση**
1. Το συνδετικό θύρας με ασφάλεια Luer προορίζεται αποκλειστικά για την παρακολούθηση αναπνευστικών και αναισθητικών αερίων. Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι είναι συνδεδεμένο με ασφάλεια, ώστε να αποτρέπονται ακούσιες διαρροές όταν η θύρα δεν είναι σε χρήση. Μην εισαγάγετε αέρια ή υγρά μέσω της εσφαλμένης σύνδεσης της θύρας με ασφάλεια Luer, καθώς μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός του ασθενούς.
2. Συμβουλευτείτε την επισήμανση κάθε μεμονωμένου προϊόντος για να προσδιορίσετε την παρουσία ή την απουσία λάτεξ.
3. Συμβουλευτείτε την επισήμανση κάθε μεμονωμένου προϊόντος για να προσδιορίσετε την παρουσία ή την απουσία φθαλικών ενώσεων.
**Προσοχή**
1. Η γραμμή παρακολούθησης προορίζεται μόνο για χρήση υπό ιατρική επίβλεψη, από κατάλληλα εκπαιδευμένο προσωπικό.
2. Για την αποφυγή μόλυνσης, το προϊόν θα πρέπει να παραμένει στη συσκευασία του μέχρι να είναι έτοιμο προς χρήση. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν αν η συσκευασία έχει φθαρεί.
3. Το προϊόν δεν πρέπει να καθαρίζεται ή να αποστειρώνεται.
**ΓΙΑ ΗΠΑ: Rx Only:** Η ομοσπονδιακή νομοθεσία επιτρέπει την πώληση της παρούσας συσκευής αποκλειστικά από ιατρό ή κατ' εντολή ιατρού.
**Συνθήκες φύλαξης**
Συνιστώμενη φύλαξη σε θερμοκρασία δωματίου όταν παρέλθει η ενδεικνυόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος.
**Διάθεση**
Μετά από τη χρήση, το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς ελέγχου νοσοκομειακών λοιμώξεων και απόρριψης αποβλήτων.

## lt Naudojimo instrukcijos
Šis medicinos įtaisas nepatiekiamas atskirai. Dėžėje yra tik vienas naudojimo instrukcijos egzempliorius, todėl instrukcijos turėtų būti laikomos taip, kad būtų prieinamos visiems naudotojams.
**PASTABA.** Instrukcijas laikykite visose vietose, kuriose laikomas gaminys, kad jos būtų prieinamos visiems naudotojams. Šiose instrukcijose pateikiama svarbi informacija apie saugų gaminio naudojimą. Prieš naudodami šį gaminį, perskaitykite visą naudojimo instrukciją, įskaitant įspėjimus ir perspėjimus. Tinkamai nesilaikant įspėjimų, perspėjimų ir nurodymų, pacientas gali patirti rimtų sužalojimų ar mirti.
**ĮSPĖJIMAS.** ĮSPĖJIMO pranešimas suteikia svarbios informacijos apie galimą pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali tapti mirties arba sunkių sužalojimų priežastimi.
**PERSPĖJIMAS.** PERSPĖJIMO pranešimas suteikia svarbios informacijos apie galimą pavojingą situaciją, kuri, jei jos nebus išvengta, gali tapti lengvų arba vidutinio sunkumo sužalojimų priežastimi.
**Paskirtis** Stebėjimo linijos leidžia sujungti kvėpavimo sistemą ir stebėjimo prietaisą, kad būtų galima stebėti pacientų įkvepiamas ir iškvepiamas kvėpavimo ir anestezijos dujas.
**Indikacijos** Stebėjimo linija turi būti įrengta proksimaliai paciento jungties atžvilgiu, už kvėpavimo filtro HMEF, kad sumažėtų kryžminio užteršimo rizika tarp paciento, kvėpavimo sistemos ir kvėpavimo takų/anestezijos įrangos.
**Kontraindikacijos**
Nenaudokite pacientams, kurių išskyros labai tirštos arba gausios. Pacientų plaučių sekretas turi būti nuolat stebimas ir vertinamas, siekiant patvirtinti, kad pasyvaus drėkinimo pakanka nuolatiniams paciento klinikiniams poreikiams patenkinti.
**Gaminio naudojimas**
Gaminys yra skirtas naudoti ne ilgiau kaip 7 dienas su įvairia anestezijos ir stebėjimo įranga, atitinkančia tarptautinius Luerio sujungimo standartus. Gaminį galima pakartotinai naudoti su sąlyga, kad bus imamasi visų atsargumo priemonių, siekiant sumažinti galimo kryžminio užteršimo riziką, o gaminio funkcija bus patikrinta ir patvirtinta kiekvieno naudojimo metu. Naudokite ūminėje ir ne ūminėje aplinkoje prižiūrint tinkamai ar tikslingai kvalifikuotam medicinos personalui. Kvėpavimo sistema patvirtinta kaip tinkama naudoti su atmosferos dujomis: $N_2O$, $O_2$ ir $CO_2$; anestetikai: izofluranas, sevofluranas, desfluranas ir kitos panašios lakiosios medžiagos.
**Pacientų kategorija**
Gaminių asortimentas tinka naudoti visoms pacientų grupėms, įskaitant suaugusiuosius, vaikus ir naujagimius.
**Patikra prieš pradedant naudoti**
1. Prieš įrengdami patikrinkite, ar jokiuose sistemos komponentuose nėra kliūčių ir pašalinių daiktų.
2. Prijunkite / atjunkite stebėjimo linijos Luerio jungtį prie kvėpavimo sistemos / kvėpavimo filtro ir kvėpavimo takų stebėjimo įrangos Luerio jungties.
3. Sumontavus stebėjimo liniją, reikia patikrinti, ar nėra kvėpavimo sistemos nuotėkių ir okliuzijų. Patikrinkite, ar visos jungtys yra patikimos.
4. Nustatydami ventiliatoriaus parametrus atsižvelkite į bet kokį poveikį, kurį paskirto ventiliavimo efektyvumui gali turėti prietaiso vidinis tūris. Gydytojas turi tai vertinti atskirai kiekvienam pacientui.
**Patikra naudojant**
Stebėkite stebėjimo liniją viso naudojimo metu ir pakeiskite, jei atsiranda matomas užteršimas ar padidėjęs atsparumas.
**Įspėjimas**
1. Luerio prievado jungtis skirta išimtinai tik kvėpavimo ir anestezijos dujoms stebėti. Patikrinkite, ar dangtelis gerai pritvirtintas, kad išvengtumėte netyčinio nutekėjimo, kai prievadas nenaudojamas. Neleiskite dujų ar skysčių per netinkamai prijungtą Luerio prievadą, nes dėl to pacientas gali būti rimtai sužalotas.
2. Norėdami sužinoti, ar prietaise yra latekso, žr. konkretaus gaminio ženklus.
3. Norėdami sužinoti, ar prietaise yra ftalatų, žr. konkretaus gaminio ženklus.
**Atsargiai**
1. Stebėjimo linija turi būti naudojama tik prižiūrint tinkamai kvalifikuotam medicinos personalui.
2. Kad būtų išvengta užteršimo, gaminys turi likti supakuotas, kol bus paruoštas naudoti. Nenaudokite gaminio, jei pakuotė pažeista.
3. Gaminio valyti ar sterilizuoti negalima.
**JAV: Rx Only:** Pagal Federalinį įstatymą šį prietaisą galima parduoti tik gydytojui arba jo nurodymu.
**Laikymo sąlygos**
Rekomenduojama laikyti kambario temperatūroje nurodytą gaminio galiojimo laiką.
**Atliekų šalinimas**
Panaudotą gaminį būtina išmesti laikantis vietinių ligoninėje taikomų infekcijos valdymo nuostatų ir atliekų šalinimo taisyklių.

## pl Instrukcja użytkowania
Opisywany wyrób medyczny nie jest dostarczany indywidualnie. W opakowaniu znajduje się tylko jeden egzemplarz instrukcji obsługi, dlatego należy go przechowywać w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.
**UWAGA:** Instrukcje należy przekazać do wszystkich miejsc użytkowania produktów i wszystkim użytkownikom.
Instrukcje zawierają ważne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu. Przed użyciem produktu należy zapoznać się z całą instrukcją obsługi, łącznie z ostrzeżeniami i przestrogami. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń, przestróg i instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub zgonu pacjenta.
**OSTRZEŻENIE:** OSTRZEŻENIE udostępnia ważne informacje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której nieuniknięcie mogłoby spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
**PRZESTROGA:** PRZESTROGA dostarcza ważnych informacji na temat potencjalnie niebezpiecznej sytuacji, której nieuniknięcie mogłoby spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia ciała.
**Przeznaczenie:** Linie monitorujące pozwalają na połączenie obwodu oddechowego z aparatem monitorującym w celu monitorowania stężenia gazów wdechowych i wydechowych oraz gazów anestetycznych u pacjentów.
**Wskazania:** Linia monitorująca powinna być umieszczona proksymalnie do złączki pacjenta, za filtrem oddechowym HMEF, aby zmniejszyć ryzyko zakażenia krzyżowego pomiędzy pacjentem, obwodem oddechowym i sprzętem oddechowym/anestezjologicznym.
**Przeciwwskazania**
Unikać stosowania u pacjentów z bardzo gęstymi lub obfitymi wydzielinami. Wydzieliny płucne pacjenta powinny być stale monitorowane i oceniane w celu stwierdzenia, czy nawilżanie pasywne jest wystarczające do spełnienia potrzeb klinicznych pacjenta.
**Użytkowanie produktu:**
Opisywany produkt jest przeznaczony do stosowania przez maksymalnie 7 dni z różnego rodzaju sprzętem anestezjologicznym i monitorującym, które spełniają międzynarodowe normy dotyczące złączek Luer. Produktu można użyć ponownie pod warunkiem podjęcia wszelkich środków ostrożności w celu zminimalizowania ryzyka potencjalnego zanieczyszczenia krzyżowego, a także po warunkiem, że funkcja produktu jest sprawdzana i potwierdzana przed każdym kolejnym użyciem. Możliwe jest stosowanie w środowisku leczenia przypadków nagłych, a także w środowisku postępowania w przypadkach nieostrych, pod nadzorem odpowiednio wykwalifikowanego personelu medycznego. Obwód oddechowy jest zatwierdzony do stosowania z gazami atmosferycznymi: $N_2O$, $O_2$ oraz $CO_2$; środkami znieczulającymi: izofluranem, sewofluranem, desfluranem i innymi porównywalnymi środkami lotnymi.
**Kategoria pacjentów**
Asortyment produktów nadaje się do stosowania u wszystkich populacji pacjentów, w tym u dorosłych, dzieci i noworodków.
**Kontrola przed użyciem**
1. Przed zainstalowaniem należy sprawdzić, czy wszystkie komponenty systemu są drożne i wolne od ciał obcych.
2. Złącze Luer Lock linii monitorującej należy podłączać do / odłączać od złącza Luer Lock obwodu/filtra oddechowego i sprzętu do monitorowania oddechu.
3. Po zainstalowaniu linii monitorującej należy sprawdzić obwód oddechowy pod kątem nieszczelności i niedrożności. Sprawdzić, czy wszystkie połączenia są pewne.
4. Podczas ustawiania parametrów respiratora należy wziąć pod uwagę każdy wpływ, jaki wewnętrzna objętość urządzenia może mieć na skuteczność zalecanej wentylacji. Lekarz powinien to oceniać indywidualnie w odniesieniu do każdego pacjenta.
**Kontrole w trakcie użytkowania**
Linię monitorującą należy kontrolować podczas użytkowania i wymieniać, jeśli pojawi się widoczne zanieczyszczenie lub dojdzie do zwiększenia oporu przepływu.
**Ostrzeżenie**
1. Złącze portu Luer Lock jest przeznaczone wyłącznie do monitorowania gazów oddechowych i znieczulających. Należy sprawdzić, czy zatyczka jest dobrze dołączona, aby nie dopuścić do niezamierzonego wycieku, gdy port nie jest używany. Nie wprowadzać gazów ani płynów na skutek błędnego podłączenia portu Luer Lock, ponieważ może to spowodować poważne obrażenia u pacjenta.
2. W celu uzyskania informacji o tym, czy urządzenie zawiera lateks, czy nie, należy zapoznać się z etykietą urządzenia.
3. W celu uzyskania informacji o tym, czy urządzenie zawiera ftalany, czy nie, należy zapoznać się z etykietą urządzenia.
**Przestroga**
1. Linia monitorująca może być używana wyłącznie pod nadzorem medycznym przez personel posiadający odpowiednie kwalifikacje.
2. Aby uniknąć zanieczyszczenia, produkt powinien pozostać zapakowany aż do momentu, gdy będzie gotowy do użycia. Nie używać produktu, jeśli opakowanie jest uszkodzone.
3. Produktu nie wolno czyścić ani sterylizować.
**USA: Rx Only** (tylko z przepisu lekarza) Prawo federalne zezwala na sprzedaż tego urządzenia wyłącznie lekarzowi lub na zlecenie lekarza.
**Warunki przechowywania**
Zalecane przechowywanie w temperaturze pokojowej przez wskazany okres trwałości produktu.
**Utylizacja**
Po użyciu produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi kontroli zakażeń szpitalnych i utylizacji odpadów.

## ru Инструкция по применению
Данное медицинское устройство не поставляется отдельно. С каждой коробкой поставляется только один экземпляр данной инструкции по применению, поэтому она должна находиться в месте, доступном всем пользователям устройства.
**ПРИМЕЧАНИЕ.** Разместите инструкцию по применению во всех местах пользования изделием и у всех непосредственных пользователей. Эта инструкция по применению содержит важную информацию для безопасного использования изделия. Перед началом использования этого изделия ознакомьтесь с инструкцией по приме-нению в полном объеме, включая информацию с пометками «предупреждение» и «внимание». Неправильное соблюдение предупреждений, предостережений и инструкций может привести к серьезным травмам или смерти пациента.
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Содержит важную информацию о потенциально опасной ситуации, которая, если ее не предотвратить, может привести к смерти или серьезным травмам.
**ВНИМАНИЕ!** Содержится важная информация о потенциально опасной ситуации, которая, если ее не предотвратить, может привести к легким или средним травмам.
**Назначение.** Линии мониторинга позволяют соединить дыхательный контур с устройством для мониторинга, позволяя отслеживать концентрацию вдыхаемых и выдыхаемых газов и ингаляционных анестетиков у пациентов.
**Показания.** Линию мониторинга следует располагать ближе к месту подключения пациента, после дыхательного фильтра HMEF, чтобы снизить риск перекрестного загрязнения между пациентом, дыхательным контуром, вентиляционным оборудованием/наркозным аппаратом.
**Противопоказания**
Избегайте использования у пациентов с очень густыми или обильными выделениями. Выделения легких пациентов должно постоянно контролироваться и оцениваться для подтверждения того, что пассивное увлажнение является достаточным для удовлетворения текущих клинических потребностей пациентов.
**Использование продукта**
Продукт рассчитан на использование в течение максимум 7 дней с различными наркозными аппаратами и оборудованием для мониторинга, соответствующими международным стандартам люэр-фитингов. Продукт может быть использован повторно при условии, что приняты все меры предосторожности для минимизации риска возможного перекрестного загрязнения, а его функциональность проверяется и подтверждается перед каждом использовании. Используйте при острых и неострых состояниях под наблюдением медицинского персонала, имеющего подходящую или соответствующую квалификацию. Дыхательный контур проверен на использование с атмосферными газами: $N_2O$, $O_2$ и $CO_2$; анестетиками: изофлураном, севофлураном, десфлураном и другими аналогичными летучими веществами.
**Категория пациентов**
Ассортимент продукции подходит для использования во всех группах пациентов, включая взрослых, детей и новорожденных.
**Проверка устройства перед применением**
1. Перед установкой убедитесь, что все компоненты системы проходимы, в них отсутствуют инородные тела.
2. Подсоедините соединение с замком Люэра линии мониторинга к соединению с замком Люэра дыхательного контура/дыхательного фильтра и оборудования для контроля дыхания. Отсоединение выполняется аналогичным образом.
3. После установки линии мониторинга дыхательный контур должен быть проверен на герметичность и проходимость. Проверьте надежность всех соединений.
4. При настройке параметров аппарата ИВЛ учитывайте возможное влияние внутреннего объема устройства на эффективность предписанной вентиляции. Врач должен оценивать это на индивидуальной основе.
**Проверка изделия во время эксплуатации**
Следите за линией мониторинга во время использования и меняйте ее, если происходит визуальное загрязнение или отмечается повышенное сопротивление.
**Предупреждение**
1. Разъем порта замка Люэра предназначен для использования исключительно в целях мониторинга концентрации газов дыхания и ингаляционных анестетиков. Убедитесь, что крышка надежно закреплена, чтобы предотвратить случайную утечку, если порт не используется. Не вводите газы или жидкости через неправильное соединение порта замка Люэра, так как это может привести к серьезным травмам пациента.
2. Обратитесь за информацией о наличии или отсутствии латекса к специалистам по маркировке отдельных продуктов.
3. Обратитесь за информацией о наличии или отсутствии фталатов к специалистам по маркировке отдельных продуктов.
**Внимание!**
1. Линия мониторинга должна использоваться только под наблюдением со стороны медицинского персонала, имеющего соответствующую квалификацию.
2. Во избежание загрязнения продукт должен оставаться упакованным до готовности к использованию. Не используйте продукт, если упаковка повреждена.
3. Продукт не должен подвергаться очистке или стерилизации.
**ПРИМЕНЕНИЕ Rx Only** (только по предписанию врача) - разрешает продажу данного устройства только врачам или по их заказу.
**Условия хранения**
Рекомендуется хранить при комнатной температуре в течение указанного срока годности продукта.
**Утилизация**
После использования изделие должно быть утилизировано в соответствии с правилами инфекци-онного контроля и утилизации отходов в данной больнице.

## cs Návod k použití
Tento zdravotnický prostředek se nedodává samostatně. V každé krabici je k dispozici pouze jedna kopie návodu k použití, a proto by měly být návody uchovávány na místě přístupném všem uživatelům.
**POZNÁMKA:** Zajistěte, aby byl návod k dispozici ve všech místech, kde se produkt používá, a aby k němu měli přístup všichni uživatelé. Tento návod obsahuje důležité informace k bezpečnému používání výrobku. Před použitím tohoto výrobku si přečtěte celý tento návod k použití v plném rozsahu, včetně varování a upozornění. Pokud se nebudete řádně řídit varováními, upozorněními a pokyny, může dojít k vážnému úrazu nebo úmrtí pacienta.
**VAROVÁNÍ:** VAROVÁNÍ obsahuje důležité informace o potenciálně nebezpečných situacích, které mohou vést k úmrtí nebo vážnému úrazu, pokud jim nepředejdete.
**UPOZORNĚNÍ:** UPOZORNĚNÍ obsahuje důležité informace o potenciálně nebezpečné situaci, která může mít za následek drobné nebo mírné poranění, pokud jí nebude zamezeno.
**Určené použití:** Monitorovací linky umožňují spojení mezi dýchacím systémem a monitorovacím zařízením, aby bylo možné inspirační a exspirační monitorování dýchacích a anestetických plynů u pacientů.
**Indikace:** Monitorovací linky by měly být umístěny proximálně vzhledem k připojení pacienta, za dýchacím filtrem HMEF, aby se snížilo riziko křížové kontaminace mezi pacientem, dýchacím systémem a respiračním/anestetickým zařízením.
**Kontraindikace**
Vyvarujte se použití u pacientů s velmi hustými sekrety nebo příliš velkým množstvím sekretů. Plicní sekrety pacientů by se měly průběžně monitorovat a vyhodnocovat, aby se potvrdilo, že pasivní zvlhčování je dostačující k uspokojení aktuálních klinických potřeb pacientů.
**Použití produktu:**
Tento výrobek je určen k použití po dobu maximálně 7 dnů v kombinaci s různými anestetickými a monitorovacími zařízeními splňujícími mezinárodní normy pro propojení spojkami Luer. Výrobek může být opětovně použit za předpokladu, že jsou učiněna veškerá preventivní opatření k minimalizaci rizika případné křížové kontaminace a mezi jednotlivými použitími je provedena kontrola a potvrzení funkce výrobku. Používejte v prostředí akutní nemocniční péče a péče o pacienty v neakutním prostředí pod dohledem personálu s příslušnou kvalifikací. Dýchací systém je ověřen pro použití s atmosférickými plyny: $N_2O$, $O_2$ a $CO_2$; anestetika: isofluran, sevofluran, desfluran a jiné srovnatelné těkavé látky.
**Kategorie pacientů**
Tato produktová řada je vhodná pro použití u všech populací pacientů, včetně dospělých pacientů, pediatrických pacientů a novorozenců.
**Kontrola před použitím**
1. Před instalací zkontrolujte, že všechny součásti systému jsou nezablokované a neobsahují cizí tělesa.
2. Připojte/odpojte spojku Luer Lock Na monitorovací lince k/od spojky Luer Lock na dýchacím systému / dýchacím filtru a zařízení pro monitorování respirace.
3. Po instalaci monitorovací linky je nutno zkontrolovat dýchací systém na netěsnosti a okluze. Zkontrolujte, zda jsou všechna připojení zabezpečena.
4. Při nastavování parametrů ventilátoru zvažte jakýkoli dopad, který může mít vnitřní objem přístroje na účinnost předepsané ventilace. Vyhodnocení by měl lékař provést u jednotlivých pacientů individuálně.
**Kontrola při použití**
Po celou dobu používání sledujte monitorovací linky a nahraďte je, pokud dojde ke zjevné kontaminaci nebo zvýšenému odporu.
**Varování**
1. Konektor portu Luer Lock je určen výhradně pro použití při monitorování dýchacích a anestetických plynů. Zkontrolujte, že je bezpečně připevněn jeho uzávěr, aby nedošlo k náhodnému úniku, pokud se port nepoužívá. Nezavádějte plyny a kapaliny při chybném připojení portu Luer Lock, protože to může vést k vážnému zranění pacienta.
2. Informace o tom, zda je či není přítomen latex, naleznete na štítku jednotlivých výrobků.
3. Informace o tom, zda jsou či nejsou přítomny ftaláty, naleznete na štítku jednotlivých výrobků.
**Upozornění**
1. Monitorovací linka se používá pouze pod lékařským dohledem; použití je podmíněno náležitě kvalifikovaným personálem.
2. Aby se zabránilo kontaminaci, měl by produkt zůstat zabalen, dokud není připraven k použití. Nepoužívejte produkt, pokud je jeho obal poškozen.
3. Výrobek nesmí být čištěn ani sterilizován.
**PRO USA: Rx Only:** Federální zákony omezují prodej tohoto zařízení pouze na lékaře nebo na jeho objednávku.
**Skladovací podmínky**
Doporučené skladování při pokojové teplotě po dobu skladovatelnosti výrobku.
**Likvidace**
Po použití se musí výrobek zlikvidovat v souladu s předpisy místního zdravotnického zařízení ozamezení infekce a likvidaci odpadu.

## hu Használati utasítás
Ezt az orvostechnikai eszközt nem szállítjuk külön. Dobozonként csak egy példány használati utasítás van mellékelve, ezért ezt minden felhasználó számára hozzáférhető helyen kell tartani.
**MEGJEGYZÉS:** A használati utasítást el kell juttatni minden olyan helyre, ahol a terméket használják, illetve minden felhasználó részére.
Ezek az utasítások fontos információkat tartalmaznak a termék biztonságos használatáról. A termék használata előtt olvassa végig ezeket az utasításokat, beleértve a figyelmeztetéseket is. A figyelmeztetések és utasítások megfelelő követésének elmulasztása a beteg súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.
**VIGYÁZAT!** A „VIGYÁZAT!" jelzéssel ellátott figyelmeztetés fontos információt tartalmaz egy potenciálisan veszélyes helyzetről, amely halált vagy súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.
**FIGYELEM!** A „FIGYELEM!" jelzéssel ellátott figyelmeztetés fontos információt tartalmaz egy potenciálisan veszélyes helyzetről, amely enyhe vagy közepesen súlyos sérülést okozhat, ha nem kerülik el.
**Rendeltetésszerű használat:** A monitorozó csövek összekötik a lélegeztetőrendszert a monitorozó készülékkel a betegek által belélegzett és kilélegzett légúti és anesztéziológiai gázok monitorozása érdekében.
**Javallatok:** A monitorozó csövet a betegcsatlakozótól proximálisan, a fűtő és párásító légúti szűrő után kell elhelyezni a beteg, a lélegeztetőrendszer, illetve a lélegeztető-/altatógép közötti keresztszennyeződés kockázatának csökkentése érdekében.
**Ellenjavallatok**
Kerülje a használatát olyan betegek esetében, akiknél nagyon sűrű vagy nagy mennyiségű váladék keletkezik. A betegek tüdőváladékát folyamatosan ellenőrizni kell, hogy meg lehessen erősíteni, hogy a passzív párásítás elegendő a betegek klinikai igényeinek kielégítésére.
**A termék használata:**
A termék legfeljebb 7 napig való használatra szolgál, sokféle, a nemzetközi kúpos csatlakozási szabványoknak megfelelő anesztéziológiai és monitorozó készülékkel együtt. A termék ismételten felhasználható, ha megtörténik minden óvintézkedés a keresztszennyeződés kockázatának minimalizálására, és a termék működését mindig ellenőrzik két használat között. Az akut, illetve nem akut ellátás során megfelelő képzettséggel rendelkező szakember felügyelete mellett kell használni. A lélegeztetőrendszer hitelesítve van az $N_2O$, $O_2$ és $CO_2$ légköri gázokkal, az isofluran, sevofluran, desfluran anesztéziológiai gázokkal és más hasonló illékony anyagokkal való használatra.
**Betegek köre**
Ez a termékcsoport alkalmas minden betegpopulációnál, többek között felnőtteknél, gyermekeknél és újszülötteknél való használatra.
**Használat előtti ellenőrzés**
1. Felszerelés előtt ellenőrizze, hogy a rendszer összetevői nincsenek-e elzáródva, és nincs-e bennük idegen anyag.
2. A monitorozó cső luer-lock csatlakozójának csatlakoztatása a lélegeztetőrendszer, illetve légúti szűrő vagy lélegeztetőgép luer-lock csatlakozójához, illetve eltávolítása.
3. A monitorozó cső felszerelése után ellenőrizni kell a lélegeztetőrendszert, hogy nincs-e szivárgás vagy elzáródás. Ellenőrizni kell, hogy minden csatlakozás biztonságos-e.
4. A lélegeztetőgép paramétereinek beállításakor vegye figyelembe, hogy az eszköz belső térfogata milyen hatással van az előírt lélegeztetés hatásosságára. Ezt a klinikusnak minden beteg esetén egyénileg kell értékelnie.
**Használat közben végzett ellenőrzés**
Használat közben ellenőrizze a monitorozó cső működését, és látható szennyeződés vagy az ellenállás növekedése esetén cserélje ki.
**Vigyázat!**
1. A luer-lock csatlakozó kizárólag a lélegeztető, illetve aneszteziológiai gázok monitorozására szolgál. A csatlakozó használaton kívüli állapotában történő szivárgás megelőzése érdekében ellenőrizze, hogy a kupak stabilan rögzítve van-e. Ne vezessen be folyadékokat vagy gázokat a luer-lock csatlakozóhoz tévedésből csatlakoztatott vezetékeken keresztül, mert ez a beteg súlyos sérüléséhez vezethet.
2. Az egyes termékek címkéin van feltüntetve, hogy tartalmaznak-e latexet.
3. Az egyes termékek címkéin van feltüntetve, hogy tartalmaznak-e ftalátokat.
**Figyelem!**
1. A monitorozó cső csak megfelelő képzettséggel rendelkező egészségügyi szakember felügyelete mellett használható.
2. A szennyeződés elkerülése érdekében a terméket a felhasználásig a csomagolásában kell hagyni. Ne használja a terméket, ha megsérült a csomagolása.
3. Tilos a terméket tisztítani vagy sterilizálni.
**Az Amerikai Egyesült Államokban: Rx Only:** A szövetségi törvények szerint ez az eszköz csak orvos által vagy orvos rendelvényére árusítható.
**Tárolási környezeti feltételek**
Ajánlott tárolás szobahőmérsékleten a feltüntetett lejárati időn belül.
**Hulladékkezelés**
Használat után a terméket a kórházi fertőzésvédelmi és hulladékkezelési előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

## sl Navodila za uporabo
Medicinski pripomočki niso dobavljeni posamezno. V posamezni škatli je priložen samo en izvod navodil za uporabo, zato ga imejte na mestu, kjer je dostopen vsem uporabnikom.
**OPOMBA:** Navodila razdelite vsem lokacijam izdelka in uporabnikom.
Ta navodila vsebujejo pomembne informacije za varno uporabo izdelka. Pred uporabo izdelka natančno preberite ta navodila za uporabo in opozorila. Neupoštevanje opozoril, svaril in navodil, lahko privede do hude telesne poškodbe ali smrti bolnika.
**OPOZORILO:** vključuje pomembne informacije o morebitno nevarnih okoliščinah, ki lahko povzročijo smrt ali resno poškodbo, če jih ne preprečimo.
**SVARILO:** vključuje pomembne informacije o morebitno nevarnih okoliščinah, ki lahko povzročijo manjšo ali zmerno poškodbo, če jih ne preprečimo.
**Predvidena uporaba:** Linije za spremljanje plinov omogočajo povezavo med dihalnim sistemom in napravo za spremljanje plinov, kar omogoča spremljanje vdihavanja in izdihavanja ter anestezijskih plinov.
**Indikacije:** Linija za spremljanje plinov mora biti nameščena proksimalno od priključka za bolnika, za dihalnim filtrom HMEF, da se zmanjša tveganje navzkrižne kontaminacije med bolnikom, dihalnim sistemom in respiratorno/anestezijsko opremo.
**Kontraindikacije**
Izogibajte se uporabi pri bolnikih z zelo gostim ali obilnim sekretom. Bolnikove pljučne izločke je treba stalno spremljati in ocenjevati, da se prepričate, ali pasivno vlaženje zadostuje za izpolnjevanje bolnikovih trenutnih kliničnih potreb.
**Uporaba izdelka:**
Izdelek je namenjen za največ 7-dnevno uporabo skupaj z različno opremo za anestezijo in spremljanje, ki ustreza mednarodnim standardom za priključke luer. Izdelek je mogoče ponovno uporabiti pod pogojem, da se izvedejo vsi previdnostni ukrepi za zmanjšanje tveganja morebitne navzkrižne kontaminacije ter da se med posameznimi uporabami preveri in potrdi delovanje izdelka. Uporabljajte v akutnem in neakutnem okolju pod nadzorom ustrezno usposobljenega zdravstvenega osebja. Dihalni sistem je potrjen za uporabo z naslednjimi atmosferskimi plini: $N_2O$, $O_2$ in $CO_2$; anestetiki: izofluran, sevofluran, desfluran in drugimi primerljivimi hlapljivimi učinkovinami.
**Kategorija bolnika**
Izdelek je primeren za uporabo pri vseh bolnikih, vključno z odraslimi, otroci in novorojenčki.
**Preverjanje pred uporabo**
1. Pred namestitvijo preverite vse sestavne dele sistema in se prepričajte, da so brez ovir in tujkov.
2. Priključek luer na liniji za spremljanje priklopite na priključek luer dihalnega sistema/dihalnega filtra in opreme za spremljanje dihanja ali ga odklopite z njega.
3. Po namestitvi linije za spremljanje plinov je treba preveriti ali dihalni sistem pušča in ali je zamašen. Prepričajte se, da so vse povezave trdne.
4. Pri nastavitvi parametrov ventilatorja upoštevajte vpliv, ki ga lahko ima notranji volumen pripomočka na učinkovitost predpisane ventilacije. To mora zdravnik oceniti pri vsakem bolniku posebej.
**Preverjanje med uporabo**
Linijo za spremljanje plinov ves čas preverjajte in jo zamenjajte, če pride do vidne kontaminacije ali povečanega upora.
**Opozorilo**
1. Priključek za odprtino luer lock je namenjen samo uporabi pri spremljanju dihalnih in anestezijskih plinov. Prepričajte se, da je pokrovček trdno nameščen, da preprečite nenamerno puščanje, kadar se odprtina ne uporablja. Ne uvajajte plinov ali tekočin skozi napačno priključen luer lock, saj bi lahko to resno poškodovalo bolnika.
2. Morebitna vsebnost lateksa je navedena na oznakah posameznih izdelkov.
3. Morebitna vsebnost ftalatov je navedena na oznakah posameznih izdelkov.
**Pozor**
1. Linija za spremljanje se sme uporabljati samo pod zdravstvenim nadzorom ustrezno usposobljenega osebja.
2. Da preprečite kontaminacijo, mora izdelek ostati v embalaži, dokler niste pripravljeni na njegovo uporabo. Ne uporabljajte izdelka, če je embalaža poškodovana.
3. Izdelek se ne sme čistiti ali sterilizirati.
**SAMO ZA ZDA: Rx Only:** Zvezni zakon omejuje prodajo tega pripomočka na zdravnika ali njegovo naročilo.
**Pogoji shranjevanja**
Priporočeno shranjevanje pri sobni temperaturi v navedenem roku uporabnosti.
**Odstranjevanje**
Po uporabi pripomoček odstranite v skladu z lokalnimi predpisi o obvladovanju bolnišničnih okužb in odstranjevanju odpadkov.

## lv Lietošanas norādījumi
Šī medicīniskā ierīce netiek piegādāta pa vienai. Katrai kastei tiek pievienots tikai viens norādījumu eksemplārs, tāpēc tas ir jāglabā visiem lietotājiem pieejamā vietā.

**PIEZĪME.** Izplatiet norādījumus visās produkta atrašanās vietās un visiem lietotājiem.
Šajos norādījumos ir iekļauta produkta drošai lietošanai svarīga informācija. Pirms šī produkta lietošanas izlasiet visus šos lietošanas norādījumus, ieskaitot brīdinājumus un bīstamības paziņojumus. Brīdinājumu, bīstamības paziņojumu un norādījumu neievērošanas sekas var būt nopietnas traumas vai pacienta nāve.
**BRĪDINĀJUMS.** Norāde "BRĪDINĀJUMS" sniedz svarīgu informāciju par iespējami bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nopietnas traumas vai letālu iznākumu.
**UZMANĪBU!** Norāde "UZMANĪBU!" sniedz svarīgu informāciju par iespējami bīstamu situāciju, kas, ja netiek novērsta, var izraisīt nelielas vai vidēji smagas traumas.
**Paredzētais lietojums.** Izmantojot uzraudzības caurulītes var izveidot savienojumu starp elpošanas sistēmu un uzraudzības ierīci, kas ļauj uzraudzīt, kā pacients ieelpo un izelpo elpošanas un anestēzijas gāzes.
**Indikācijas.** Uzraudzības caurulīte ir jānovieto proksimāli pret pacienta savienojumu pēc elpošanas filtra HMEF, lai samazinātu krusteniskās kontaminācijas starp pacientu, elpošanas sistēmu un elpošanas/anestēzijas iekārtu risku.
**Kontrindikācijas**
Izvairieties izmantot pacientiem ar ļoti biezlem vai apjomīgiem sekrētiem. Pacienta plaušu sekrēti ir nepārtraukti jāuzrauga un jānovērtē, lai pārliecinātos, ka pasīvā mitrināšana ir pietiekama un tā atbilst pacienta pašreizējām klīniskajām vajadzībām.
**Izstrādājuma izmantošana.**
Izstrādājumu ir paredzēts izmantot maksimāli 7 dienas kopā ar dažādām anestēzijas un uzraudzības iekārtām, kas atbilst starptautisko standartu par luera savienotājelementiem prasībām. Izstrādājumu var izmantot atkārtoti ar nosacījumu, ka ir veikti visi piesardzības pasākumi, lai samazinātu iespējamās krusteniskās kontaminācijas risku, izstrādājumu funkcija pēc katras lietošanas ir pārbaudīta un apstiprināta. Izmantošana akūtā slimnīcas vidē un aprūpi pacientiem vidē, kas nav akūta, atbilstoši un attiecīgi kvalificētu medicīnisko darbinieku uzraudzībā. Elpošanas sistēma ir pārbaudīta izmantošanai ar šādām atmosfēras gāzēm: $N_2O$, $O_2$ un $CO_2$; anestēzijas līdzekļi: izoflurāns, sevoflurāns, dezflurāns un citas līdzīgas gaistošas vielas.
**Pacientu kategorija**
Izstrādājumu klāsts ir piemērots izmantošanai visām pacientu populācijām, tostarp pieaugušajiem, pediatrijas pacientiem un jaundzimušajiem.
**Pārbaude pirms lietošanas**
1. Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai neviens sistēmas komponents nav nosprostots un tajos nav svešķermeņu.
2. Pievienojiet uzraudzības caurulītes luera fiksējošo savienojumu elpošanas sistēmas/elpošanas filtra un elpošanas uzraudzības iekārtas luera fiksējošajam savienojumam.
3. Pēc uzraudzības caurulītes uzstādīšanas ir jāpārbauda, vai elpošanas sistēmā nav radušās noplūdes vai nosprostojumi. Pārbaudiet, vai visi savienojumi ir stingri.
4. Iestatot ventilatora parametrus, ņemiet vērā ietekmi, ko ierīces iekšējais tilpums var radīt uz ordinētās ventilācijas iedarbību. Ārstam tas ir jāpārbauda katra konkrētā pacienta gadījumā.
**Pārbaude lietošanas laikā**
Kontrolējiet uzraudzības caurulīti visas lietošanas laikā, un, ja ir redzamas kontaminācijas pazīmes vai rodas paaugstināta pretestība, nomainiet to.
**Brīdinājums**
1. Luera fiksējošo pieslēgvietas savienotāju ir paredzēts izmantot tikai ar uzraudzības elpošanas un anestēzijas gāzēm. Pārbaudiet, vai vāciņš ir stingri piestiprināts, lai novērstu nejaušu noplūdi, kad pieslēgvieta netiek izmantota. Neievadiet gāzes vai šķidrumus caur neatbilstoši pievienotu luera fiksējošo pieslēgvietu, jo tas var radīt nopietnu kaitējumu pacientam.
2. Lai noteiktu lateksa esamību vai neesamību, skatiet konkrētā izstrādājuma marķējumu.
3. Lai noteiktu ftalātu esamību vai neesamību, skatiet konkrētā izstrādājuma marķējumu.
**Uzmanību!**
1. Uzraudzības caurulīti drīkst lietot tikai atbilstošas kvalifikācijas medicīnas darbinieku uzraudzībā.
2. Lai novērstu kontamināciju, izstrādājums ir jāuzglabā iepakojumā līdz tā izmantošanas brīdim. Nelietojiet izstrādājumu, ja tā iepakojums ir bojāts.
3. Izstrādājumu nedrīkst tīrīt vai sterilizēt.
**ASV: Rx Only** Saskaņā ar federālajiem tiesību aktiem šo ierīci drīkst pārdot tikai ārstam vai tikai pēc ārsta pasūtījuma.
**Glabāšanas nosacījumi**
Ieteicama glabāšana iekštelpas temperatūrā norādīto izstrādājuma glabāšanas laiku.
**Iznīcināšana**
Pēc izmantošanas ierīce ir jāiznīcina saskaņā ar vietējiem slimnīcas, infekciju kontroles un atkritumu iznīcināšanas noteikumiem.

## et Kasutusjuhend
Meditsiiniseadet ei tarnita eraldi. Igas karbis on ainult üks kasutusjuhendi eksemplar ning seetõttu tuleb seda hoida kõigile kasutajatele kättesaadavas kohas.
**MÄRKUS.** Jagage juhendit kõigis toote kasutuskohtades ja kõigile kasutajatele.
Juhend sisaldab olulist teavet toote ohutu kasutamise kohta. Enne toote kasutamist lugege see kasutusjuhend täielikult läbi, sealhulgas hoiatused ja ettevaatusabinõud. Kui hoiatusi, ettevaatusabinõusid ja juhiseid täpselt ei järgita, võib see põhjustada patsiendile raskeid või surmavaid kehavigastusi.
**HOIATUS:** Teade HOIATUS sisaldab olulist teavet võimalike ohtlike olukordade kohta, mille eiramine võib põhjustada surmavaid või raskeid kehavigastusi.
**ETTEVAATUST:** Teade ETTEVAATUST tähistab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mille eiramine võib põhjustada kergeid või keskmise raskusega kehavigastusi.
**Ettenähtud kasutusala** Jälgimistorud võimaldavad ühendada hingamiskontuuri ja jälgimisseadme, et jälgida patsiendi sissehingatavaid ja väljahingatavaid hingamis- ja anesteetilisi gaase.
**Näidustused Jälgimistoru** peaks olema paigutatud patsiendiühenduse poolsesse otsa pärast HMEF-i hingamisfiltrit, et vähendada ristsaastumise riski patsiendi, hingamiskontuuri ja hingamis-/anesteesiavahendi vahel.
**Vastunäidustused**
Vältige kasutamist patsientidel, kellel on väga paks või rohke sekreet. Patsientide kopsusekretsiooni tuleb pidevalt jälgida ja hinnata, et passiivne niisutamine oleks piisav jätkuvate kliiniliste vajaduste rahuldamiseks.
**Toote kasutamine**
Toode on mõeldud kasutamiseks maksimaalselt 7 päeva jooksul koos erinevate anesteesia- ja jälgimisvarustustega, mis vastavad rahvusvahelistele lueri paigaldamise standarditele. Toodet võib korduvalt kasutada, kui võetakse tarvitusele kõik ettevaatusabinõud võimaliku ristsaastumise ohu minimeerimiseks ning toote funktsiooni kontrollitakse ja kinnitatakse iga kasutamise vahel. Kasutage akuutses ja mitteakuutses olukorras sobiva või vastavalt kvalifitseeritud meditsiinitöötaja juhendamisel. Hingamiskontuur on verifitseeritud kasutamiseks järgmiste atmosfääri gaasidega: $N_2O$, $O_2$ ja $CO_2$; anesteetikumid: isofluraan, sevofluraan, desfluraan ja teised samaväärsed lenduvad ained.
**Patsiendikategooria**
Valikus on tooteid, mis sobivad kasutamiseks kõikidel patsiendipopulatsioonidel, sealhulgas täiskasvanutel, lastel ja vastsündinutel.
**Kasutuseelne kontrollimine**
1. Kontrollige enne paigaldamist, et kõik süsteemi osad oleksid ummistusteta ja võõrkehadeta.
2. Ühendage/eemaldage jälgimistoru luer-luku ühendus hingamiskontuuri, hingamisfiltri ja hingamise jälgimisvarustuse luer-luku ühendusest.
3. Pärast jälgimistoru paigaldamist tuleb hingamiskontuuri kontrollida lekete ja ummistuste suhtes. Kontrollige, et ühendused oleksid kindlad.
4. Ventilaatori parameetrite määramisel arvestage mõju, mis hingamiskontuuri ja selle lisade sisemahul ettenähtud ventilatsiooni efektiivsusele olla võib. Arst peab seda hindama iga patsiendi puhul eraldi.
**Kontrollid kasutamise ajal**
Jälgige jälgimistoru kogu kasutamise aja ja vahetage visuaalse saastumise või suurenenud vastupanu esinemisel välja.
**Hoiatus**
1. Luer-luku ühenduskoht on ette nähtud ainult hingamis- ja anesteesiagaaside jälgimiseks. Kontrollige, et kork oleks korralikult kinnitatud vältimaks lekkimist, kui ühenduskohta ei kasutata. Ärge sisestage gaase ega vedelikke valesti ühendatud luer-luku kaudu, kuna see võib põhjustada patsiendile tõsiseid vigastusi.
2. Teavet lateksi olemasolu või puudumise kohta vaadake iga toote märgistuselt.
3. Teavet ftalaatide olemasolu või puudumise kohta vaadake iga toote märgistuselt.
**Ettevaatust**
1. Jälgimistoru võib kasutada ainult vastavalt kvalifitseeritud meditsiinitöötajate järelevalve all.
2. Kontaminatsiooni vältimiseks hoidke toodet kuni kasutamiseni pakendis. Ärge kasutage toodet, kui selle pakend on kahjustunud.
3. Toodet ei tohi puhastada ega steriliseerida.
**USA-s: Rx Only** Föderaalseadus piirab selle seadme müüki arsti poolt või tema tellimisel.
**Hoiustamistingimused**
Soovitatav hoiustamine on toatemperatuuril toote näidatud kasutusajal.
**Kasutuselt kõrvaldamine**
Pärast kasutamist tuleb toode ära visata vastavalt kohalikele haigla, infektsioonikontrolli ja jäätmete kõrvaldamise eeskirjadele.

## bg Инструкции за употреба
Медицинското изделие не се доставя отделно. За всяка кутия е предвиден само един екземпляр от инструкциите за употреба и той трябва да бъде съхраняван на достъпно за всички потребители място.
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Разпределете инструкциите на всички места, където се използва продуктът, и на всички потребители, които използват продукта.
Тези инструкции съдържат важна информация относно безопасната употреба на продукта.
Прочетете инструкциите за употреба изцяло, включително предупрежденията и сигналите за внимание, преди да използвате този продукт. Ако предупрежденията, сигналите за внимание и инструкциите не се съблюдават правилно, това би довело до тежко нараняване или смърт на пациента.
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Информацията, обозначена с ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, е важна и се отнася до потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до смърт или тежко нараняване.
**ВНИМАНИЕ:** Информацията, обозначена с ВНИМАНИЕ, е важна и се отнася до потенциално опасна ситуация, която, ако не се избегне, може да доведе до леко или умерено нараняване.
**Предназначение:** Линиите за мониторинг позволяват свързване между дихателния кръг и устройството за мониторинг, за да позволят наблюдение на вдишването и издишването на респираторни и анестетични газове от пациентите.
**Показания:** Линията за мониторинг трябва да бъде разположена проксимално към връзката с пациента след дихателния филтър и филтъра на топлообменника и овлажнителя за намаляване на риска от кръстосано замърсяване между пациента, дихателния кръг и респираторното/анестетично оборудване.
**Противопоказания**
Избягвайте употреба при пациенти с много плътни или обилни секрети. Белодробните секрети на пациентите трябва да се наблюдават и анализират постоянност, за да се потвърди, че пасивното овлажняване е достатъчно, за да отговори на текущите клинични потребности.
**Начин на употреба на продукта:**
Продуктът е предназначен за употреба в продължение на максимум 7 дни с разнообразно анестетично оборудване и оборудване за мониторинг, отговарящо на международните стандарти за лУерово свързване. Продуктът може да се използва повторно, при условие че всички предпазни мерки са взети за свеждане до минимум на риска от потенциално кръстосано замърсяване и функционирането на продукта се проверява и потвърждава между всяка употреба. Да се използва в спешни и неспешни условия под надзора на подходящо или правилно квалифициран медицински персонал. Дихателният кръг е одобрен за работа с атмосферни газове: $N_2O$, $O_2$ и $CO_2$; анестетични агенти: изофлуран, севофлуран, десфлуран и други подобни летливи вещества.
**Категория на пациента**
Продуктовата гама е подходяща за употреба при всички популации пациенти, включително възрастни, педиатрични и неонатални пациенти.
**Проверка преди употреба**
1. Преди монтиране проверете дали в някой от всички компоненти на кръга няма препятствия и чужди предмети.
2. Свържете/откачете луер лок конектора на линията за мониторинг към луер лок конектора на дихателния кръг/дихателния филтър и респираторното мониториращо оборудване.
3. След монтиране на линията за мониторинг дихателният кръг трябва да бъде проверен за течове и запушвания. Проверете дали всички връзки са надеждно свързани.
4. Когато задавате параметрите на вентилатора, имайте предвид въздействието, което вътрешният обем на изделието може да окаже върху ефективността на предписаната вентилация. Лекарят трябва да преценява това за всеки отделен пациент.
**Проверки по време на употреба**
Наблюдавайте линията за мониторинг по време на употреба и я сменете, ако има видимо замърсяване или повишено съпротивление.
**Предупреждение**
1. Конекторът за луер лок порт е предназначен за изключителната употреба за мониториране на респираторни и анестетични газове. Проверете дали капачката е надеждно поставена, за да се предотврати непреднамерено изтичане, когато портът не се използва. Не подавайте газове или течности посредством неправилно свързване на луер лок порта, тъй като това може да доведе до сериозно нараняване на пациента.
2. Прочетете етикета на отделния продукт, за да разберете дали има или няма латекс.
3. Прочетете етикета на отделния продукт, за да разберете дали има или няма фталати.
**Внимание**
1. Линията за мониторинг е предназначена единствено за употреба под медицински надзор от подходящо квалифициран персонал.
2. За да се избегне замърсяване, продуктът не трябва да се разопакова, докато не е готов за употреба. Да не се използва продукт, чиято опаковка е повредена.
3. Продуктът не трябва да се почиства или стерилизира.
**ЗА САЩ: RxOnly:** Само по лекарско предписание. Федералното законодателство разрешава продажбата на това устройство само от или по предписание на лекар.
**Условия на съхранение**
Препоръчително съхранение при стайна температура по време на указания експлоатационен период на продукта.
**Обезвреждане**
След употреба продуктът следва да се обезвреди в съответствие с местните разпоредби за контрол на болничните инфекции и обезвреждането на отпадъци.

## sr Uputstvo za upotrebu
Medicinsko sredstvo se ne dostavlja pojedinačno. U svakoj kutiji se isporučuje samo jedan primerak uputstva za upotrebu, te ga je stoga potrebno čuvati na mestu dostupnom svim korisnicima.
**NAPOMENA:** Dostavite uputstvo svim lokacijama i korisnicima proizvoda.
Ovo uputstvo sadrži važne informacije za bezbednu upotrebu proizvoda. Pre upotrebe ovog proizvoda pročitajte ovo uputstvo za upotrebu u celosti, uključujući upozorenja i mere opreza. U slučaju da se upozorenja, mere opreza i uputstva ne prate na odgovarajući način, može doći do ozbiljne povrede ili smrti pacijenta.
**UPOZORENJE:** UPOZORENJE pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja bi, ako se ne izbegne, mogla da dovede do smrti ili ozbiljne povrede.
**MERA OPREZA:** MERA OPREZA pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja bi, ako se ne izbegne, mogla da dovede do manje ili umerene povrede.
**Namena:** Linije za praćenje omogućavaju vezu između sistema za disanje i uređaja za praćenje čime se omogućava praćenje inspiratornih i ekspiratornih respiratornih i anestetskih gasova pacijenata.
**Indikacije:** Liniju za praćenje treba postaviti proksimalno u odnosu na priključak za pacijenta, nakon filtera za disanje HMEF da bi se smanjio rizik od unakrsne kontaminacije između pacijenta, sistema za disanje i respiratorne/anestetske opreme.
**Kontraindikacije**
Izbegavajte upotrebu kod pacijenata sa veoma gustom ili obilnom sekrecijom. Plućnu sekreciju pacijenta treba stalno nadgledati i procenjivati da bi se potvrdilo da je pasivno ovlaživanje dovoljno da ispuni tekuće kliničke potrebe pacijenta.
**Upotreba proizvoda:**
Proizvod je namenjen za upotrebu tokom najviše 7 dana sa različitom opremom za anesteziju i praćenje koja ispunjava međunarodne standarde za „luer" priključak. Proizvod može da se koristi ponovo pod uslovom da se preduzmu sve mere opreza radi maksimalnog smanjenja rizika od moguće unakrsne kontaminacije, kao i da se funkcionisanje proizvoda proverava i potvrđuje između svake upotrebe. Upotrebljavati u akutnom i neakutnom okruženju pod nadzorom adekvatno kvalifikovanog medicinskog osoblja. Sistem za disanje je verifikovan za upotrebu sa atmosferskim gasovima: $N_2O$, $O_2$ i $CO_2$; anestetska sredstva: izofluran, sevofluran, desfluran i druga kompatibilna isparljiva sredstva.
**Kategorija pacijenata**
Asortiman proizvoda pogodan je za korišćenje kod svih populacija pacijenata uključujući odrasle, pedijatrijske i neonatalne pacijente.
**Provera pre upotrebe**
1. Pre montaže uverite se da ni u jednoj od sistemskih komponenti nema začepljenja ili stranih tela.
2. Povežite/odvojite „luer lock" priključak linije za praćenje sa „luer lock" priključkom sistema za disanje / filtera za disanje i respiratorne opreme za praćenje.
3. Nakon montaže linije za praćenje, potrebno je proveriti da li na sistemu za disanje postoje curenja i okluzije. Proverite da li su sve veze dobro pričvršćene.
4. Prilikom podešavanja parametara ventilatora uzmite u obzir svaki uticaj koji unutrašnja zapremina uređaja može imati na delotvornost propisane ventilacije. Kliničar ovo treba da proveri za svakog pojedinačnog pacijenta.
**Provera tokom upotrebe**
Nadgledajte liniju za praćenje tokom upotrebe i zamenite je ako dođe do vizuelne kontaminacije ili povećanja otpora.
**Upozorenje**
1. „Luer lock" priključak namenjen je isključivo za praćenje respiratornih i anestetskih gasova. Proverite da li je poklopac čvrsto postavljen da biste sprečili slučajno curenje kada se priključak ne koristi. Nemojte uvoditi gasove ili tečnosti putem pogrešno povezanog „luer lock" priključka jer to može dovesti do ozbiljne povrede pacijenta.
2. Pogledajte nalepnice pojedinačnih proizvoda da biste utvrdili prisustvo ili odsustvo lateksa.
3. Pogledajte nalepnice pojedinačnih proizvoda da biste utvrdili prisustvo ili odsustvo ftalata.
**Oprez**
1. Linija za praćenje sme da se koristi samo pod medicinskim nadzorom odgovarajuće kvalifikovanog osoblja.
2. Da bi se izbegla kontaminacija, proizvod treba da ostane upakovan dok ne budete spremni za njegovu upotrebu. Nemojte koristiti proizvod ako je pakovanje oštećeno.
3. Proizvod ne sme da se čisti niti steriliše.
**ZA SAD: Rx Only:** Savezni zakon ograničava prodaju ovog uređaja na prodaju od strane ili po nalogu lekara.
**Uslovi čuvanja**
Preporučeno skladištenje na sobnoj temperaturi tokom naznačenog roka trajanja proizvoda.
**Odlaganje**
Nakon upotrebe, proizvod se mora odložiti u skladu sa lokalnim propisima o kontroli bolničkih infekcija i odlaganju otpada.

## ro Instrucțiuni de utilizare
Dispozitivul medical nu este furnizat individual. Fiecare cutie conține doar un exemplar al instrucțiunilor de utilizare și, prin urmare, trebuie păstrat într-un loc accesibil pentru toți utilizatorii.
**NOTĂ:** Distribuiți instrucțiunile tuturor locațiilor și utilizatorilor produsului.
Aceste instrucțiuni conțin informații importante pentru utilizarea în siguranță a produsului. Citiți în întregime aceste instrucțiuni de utilizare, inclusiv avertizările și atenționările, înainte de a utiliza acest produs. Nerespectarea corectă a avertizărilor, atenționărilor și instrucțiunilor poate duce la vătămări corporale grave sau decesul pacientului.
**AVERTIZARE:** O declarație AVERTIZARE furnizează informații importante despre o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămări grave.
**ATENȚIONARE:** O declarație ATENȚIONARE furnizează informații importante despre o situație potențial periculoasă, care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămări minore sau moderate.
**Utilizare prevăzută:** Liniile de monitorizare permit o conexiune între circuitul de ventilație și dispozitivul de monitorizare, pentru a permite monitorizarea pacienților în privința gazelor inspiratorii și expiratorii și anestezice.
**Indicații:** Linia de monitorizare trebuie să fie poziționată lângă conexiunea pacientului, după filtrul de respirație HMEF, pentru a reduce riscul de contaminare încrucișată între pacient, sistemul respirator și echipamentele respiratorii/anestezice.
**Contraindicații**
Evitați utilizarea la pacienții cu secreții extrem de groase sau abundente. Secrețiile pulmonare ale pacienților trebuie monitorizate continuu și evaluate, pentru a confirma că umidificarea pasivă este suficientă pentru a răspunde nevoilor clinice curente ale pacientului.
**Utilizarea produsului:**
Produsul este destinat a fi utilizat pentru maximum 7 zile, cu o varietate de echipamente de anestezie și de ventilație care respectă standardele internaționale privind conectorii Luer. Produsul poate fi reutilizat, cu condiția să luați toate precauțiile necesare pentru a minimiza riscul de contaminare încrucișată potențială, iar funcția produsului să fie verificată și confirmată între utilizări. Utilizare în mediu acut și non-acut, sub supravegherea personalului medical adecvat sau calificat în mod corespunzător. Circuitul de ventilație este verificat pentru utilizarea cu gaze atmosferice: $N_2O$, $O_2$ și $CO_2$; agenți anestezici: isofluran, sevofluran, desfluran și alți agenți volatili comparabili.
**Categorie de pacienți**
Gama de produse este adecvată pentru utilizare la toate grupele de pacienți, inclusiv la adulți, copii și adolescenți și nou-născuți.
**Verificări înainte de utilizare**
1. Înainte de instalare, verificați că toate componentele circuitului nu prezintă obstrucții sau corpuri străine.
2. Conectați/deconectați conexiunea luer lock a liniei de monitorizare la/de la conexiunea luer lock a circuitului de ventilație/ filtrului de respirație și a echipamentului de monitorizare a respirației.
3. După instalarea liniei de monitorizare, circuitul de ventilație trebuie să fie verificat pentru scurgeri și ocluziuni. Verificați dacă toate conexiunile sunt sigure.
4. Când setați parametrii ventilatorului, luați în considerare eventualul impact pe care volumul intern al dispozitivului îl poate avea asupra eficacității ventilației prescrise. Medicul trebuie să evalueze acest lucru pentru fiecare pacient în parte.
**Verificări în timpul utilizării**
Monitorizați linia de monitorizare pe durata utilizării și înlocuiți-o dacă apare o contaminare vizibilă sau o rezistență crescută.
**Avertizare**
1. Conectorul portului luer lock este destinat exclusiv utilizării pentru monitorizarea gazelor respiratorii și anestezice. Verificați dacă este bine fixat capacul, pentru a preveni scurgerea accidentală atunci când portul nu este în uz. Nu introduceți gaze sau lichide dacă portul de luer lock este conectat greșit, deoarece acest lucru poate duce la rănirea gravă a pacientului.
2. Consultați eticheta individuală a produsului pentru a verifica prezența sau absența latexului.
3. Consultați eticheta individuală a produsului pentru a verifica prezența sau absența ftalaților.
**Atenție**
1. Linia de monitorizare trebuie utilizată doar sub supraveghere medicală, de către personal calificat în mod corespunzător.
2. Pentru a evita contaminarea, produsul trebuie să rămână ambalat până când este gata de utilizare. Nu utilizați produsul dacă ambalajul este deteriorat.
3. Produsul nu trebuie curățat sau sterilizat.
**PENTRU SUA: Rx Only:** Legea federală restricționează vânzarea acestui dispozitiv de către sau la comanda unui medic.
**Condiții de păstrare**
Depozitarea recomandată la temperatura camerei pe durata de valabilitate indicată a produsului.
**Scoatere din uz**
După utilizare, produsul trebuie evacuat conform reglementărilor locale privind controlul infecțiilor intraspitalicești și evacuarea deșeurilor.

## sk Návod na použitie
Zdravotnícka pomôcka sa nedodáva samostatne. Na jedno balenie je k dispozícii iba jedna kópia návodu na použitie, preto by sa mala skladovať na mieste dostupnom všetkým používateľom.
**POZNÁMKA:** Rozmiestnite návody na všetky miesta, kde je umiestnený výrobok, a sprístupnite ich všetkým používateľom. Tieto pokyny obsahujú dôležité informácie pre bezpečné používanie výrobku. Pred použitím tohto výrobku si prečítajte tento návod na použitie v plnom rozsahu, vrátane výstrah a upozornení. Nedodržanie výstrah, upozornení a pokynov môže viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti pacienta.
**VÝSTRAHA:** VÝSTRAHA poskytuje dôležité informácie o potenciálne nebezpečnej situácii, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k smrti alebo vážnemu zraneniu.
**UPOZORNENIE:** UPOZORNENIE poskytuje dôležité informácie o potenciálne nebezpečnej situácii, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.
**Iba použitie použitie:** Monitorovacie hadičky umožňujú prepojenie dýchacieho systému a monitorovacieho zariadenia, čo umožňuje monitorovanie pacientových vdychových a výdychových a anestetických plynov.
**Indikácie:** Monitorovacia hadička by sa mala umiestniť proximálne od bodu pripojenia pacienta za dýchací filter HMEF, aby sa znížilo riziko krížovej kontaminácie medzi pacientom, dýchacím systémom a dýchacím/anestetickým prístrojom.
**Kontraindikácie**
Nepoužívajte pri pacientoch s veľmi hustými alebo objemnými sekrétmi. Pľúcne sekréty pacienta my sa mali sústavne monitorovať a vyhodnocovať na overenie, že pasívne zvlhčovanie vyhovuje aktuálnym klinickým potrebám pacienta.
**Použitie produktu:**
Produkt je určený na používanie maximálne 7 dní s rôznymi anestetickými a monitorovacími prístrojmi spĺňajúcimi medzinárodné štandardy pre konektory typu Luer lock. Produkt možno používať opakovane, pokiaľ sa uplatnia všetky opatrenia určené na minimalizáciu rizika potenciálnej krížovej kontaminácie a medzi jednotlivými použitiami sa zisťuje a overuje fungovanie produktu. Používajte pri akútnej a neakútnej starostlivosti pod dohľadom dostatočne alebo primerane kvalifikovaného zdravotníckeho pracovníka. Dýchací systém je overený na použitie s atmosférickými plynmi: $N_2O$, $O_2$ a $CO_2$; anestetické látky: izoflurán, sevoflurán, desflurán a ostatné porovnateľné prchavé látky.
**Kategória pacientov**
Produktový rad je vhodný na použitie pri každej populácii pacientov, vrátane dospelých, detí a novorodencov.
**Kontrola pred použitím**
1. Pred inštaláciou skontrolujte, či sú všetky systémové komponenty bez prekážok a cudzích telies.
2. Pripojte/odpojte konektor typu Luer lock na monitorovacej hadičke ku konektoru typu Luer lock na dýchacom systéme/dýchacom filtri a prístroji na monitoring dýchania.
3. Po inštalácii monitorovacej hadičky je potrebné skontrolovať dýchací systém, či nie je netesný alebo upchatý. Skontrolujte, či sú všetky spoje utiahnuté.
4. Pri nastavovaní parametrov ventilátora berte do úvahy každý vplyv, ktorý môže mať interný objem pomôcky na účinnosť predpísanej ventilácie. Lekár to musí zhodnotiť individuálne pre konkrétneho pacienta.
**Kontrola počas používania**
Sledujte monitorovaciu hadičku počas používania a vymeňte ju, ak obsahuje viditeľnú kontamináciu alebo sa zvýši prietokový odpor.
**Výstraha**
1. Konektor portu typu Luer lock slúži výlučne na monitorovanie dýchacích a anestetických plynov. Skontrolujte, či je uzáver riadne pripevnený, aby nedochádzalo k neúmyselnému úniku, keď sa port nepoužíva. Nepodávajte plyny ani tekutiny prostredníctvom nesprávneho pripojenia portu typu Luer lock, pretože by to mohlo spôsobiť vážne poranenie pacienta.
2. Prítomnosť alebo neprítomnosť latexu zistíte podľa označenia jednotlivých produktov.
3. Prítomnosť alebo neprítomnosť ftalátov zistíte podľa označenia konkrétneho produktu.
**Upozornenie**
1. Monitorovacie vedenie sa má používať len pod lekárskym dohľadom kvalifikovaného zdravotníckeho pracovníka.
2. Produkt nechajte zabalený, až kým ho nebudete používať, aby sa predišlo kontaminácii. Ak je balenie poškodené, produkt nepoužívajte.
3. Produkt sa nesmie čistiť ani sterilizovať.
**PRE USA: Rx Only:** Iba na lekársky predpis. Federálne zákony obmedzujú predaj tejto pomôcky iba lekárom alebo na jeho príkaz.
**Skladovacie podmienky**
Odporúča sa skladovať pri izbovej teplote v stanovenom období trvanlivosti výrobku.
**Likvidácia**
Po použití musí byť výrobok zlikvidovaný v súlade s miestnymi nemocničnými predpismi, predpismi o kontrole infekcií a o likvidácii odpadu.

## hr Upute za uporabu
Ovaj se medicinski proizvod ne isporučuje zasebno. Po kutiji se isporučuje samo jedan primjerak uputa za uporabu i stoga bi ga trebalo držati na lokaciji kojoj mogu pristupiti svi korisnici.
**NAPOMENA:** distribuirajte upute na sve lokacije na kojima se nalazi proizvod i svim korisnicima proizvoda. Ove upute sadržavaju važne informacije o sigurnoj uporabi proizvoda. Prije uporabe proizvoda pročitajte ove upute za uporabu u cijelosti, uključujući izjave upozorenja i opreza.
Nepridržavanje izjava upozorenja, opreza i uputa može za posljedicu imati ozbiljnu ozljedu ili smrt pacijenta.
**UPOZORENJE:** izjava UPOZORENJA pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili ozbiljne ozljede.
**OPREZ:** izjava OPREZA pruža važne informacije o potencijalno opasnoj situaciji koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati lakše ili srednje teške ozljede.
**Namjena:** Nadzorni vodovi priključuju sustav za disanje s uređajem za nadzor kako bi se omogućio nadzor udisajnih i izdisajnih respiratornih i anestezijskih plinova za pacijenta.
**Indikacije:** Nadzorni vod potrebno je postaviti proksimalno u odnosu na priključak pacijenta, iza filtra za disanje HMEF kako bi se smanjio rizik od križne kontaminacije između pacijenta, sustava za disanje i opreme za ventilaciju/anesteziju.
**Kontraindikacije**
Ne upotrebljavajte na pacijentima s vrlo gustim ili obilnim sekretom. Plućne sekrete pacijenta potrebno je kontinuirano nadzirati i procjenjivati kako bi se provjerilo je li pasivno ovlaživanje dovoljno za ispunjavanje pacijentovih aktualnih kliničkih potreba.
**Uporaba proizvoda:**
Proizvod je namijenjen uporabi tijekom najviše 7 dana uz raznoliku opremu za anesteziju i nadzor u skladu s međunarodnim normama za luer priključke. Proizvod se može upotrebljavati pod uvjetom da su poduzete sve mjere opreza kako bi se smanjio rizik od potencijalne križne kontaminacije te da se funkcioniranje proizvoda provjerava i potvrđuje nakon svake uporabe. Upotrebljavajte u akutnoj ili neakutnoj okolini pod nadzorom odgovarajuće ili prikladno kvalificiranog medicinskog osoblja. Sustav za disanje provjeren je za uporabu s atmosferskim plinovima: $N_2O$, $O_2$ i $CO_2$; sredstvima za anesteziju: izofluranom, sevofluranom, desfluranom i drugim usporedivim hlapljivim sredstvima.
**Kategorija pacijenata**
Asortiman proizvoda prikladan je za uporabu na svim populacijama pacijenata uključujući odrasle, djecu i novorođenčad.
**Provjera prije uporabe**
1. Prije ugradnje pregledajte jesu li sve komponente sustava bez prepreka ili stranih tijela.
2. Priključite/odspojite luer lock priključak nadzornog voda s luer lock priključka sustava za disanje / filtra za disanje i opreme za nadzor ventilacije.
3. Nakon ugradnje nadzornog voda potrebno je provjeriti ima li na sustavu za disanje curenja i začepljenja. Provjerite jesu li svi priključci pričvršćeni.
4. Prilikom podešavanja parametara respiratora razmotrite utjecaj koji unutrašnji volumen uređaja može imati na učinkovitost propisane ventilacije. Liječnik bi to trebao procijeniti u slučaju svakog pojedinog pacijenta.
**Provjera tijekom uporabe**
Tijekom uporabe nadzirite nadzorni vod te ga zamijenite ako dođe do vidljive kontaminacije ili povećanog otpora.
**Upozorenje**
1. Priključak ulaza Luer Lock je isključivo za uporabu za nadzor nad respiratornim i anestezijskim plinovima. Provjerite je li kapica propisno pričvršćena kako bi se spriječilo nehotično curenje kada ulaz nije u uporabi. Ne unosite plinove niti tekućine putem pogrešnog spoja luer lock ulaza jer bi to moglo dovesti do ozbiljne ozljede pacijenta.
2. Proučite naljepnice pojedinačnih proizvoda kako biste utvrdili prisutnost ili odsutnost lateksa.
3. Proučite naljepnice pojedinačnih proizvoda kako biste utvrdili prisutnost ili odsutnost ftalata.
**Oprez**
1. Nadzorni vod se smije upotrebljavati samo pod medicinskim nadzorom odgovarajuće kvalificiranog osoblja.
2. Kako bi se izbjegla kontaminacija, proizvod mora ostati zapakiran dok ne bude spreman za uporabu. Ne upotrebljavajte proizvod ako je pakiranje oštećeno.
3. Zabranjeno je čistiti ili sterilizirati proizvod.
**ZA SAD: Rx Only:** Prema saveznom zakonu SAD-a ovaj uređaj može prodavati samo liječnik ili se on može prodavati samo po nalogu liječnika.
**Uvjeti skladištenja**
Preporučuje se skladištenje na sobnoj temperaturi tijekom naznačenog roka trajanja.
**Odlaganje**
Nakon uporabe uređaj se mora odložiti u skladu s lokalnim bolničkim propisima za kontrolu infekcija i odlaganje otpada.

## tr Ürün Kullanımı
Tıbbi cihaz tek başına verilmez. Her kutuda kullanım talimatlarının yalnızca bir kopyası vardır ve bunun tüm kullanıcıların erişebileceği bir yerde tutulması gerekir.
**NOT:** Talimatları ürünün bulunduğu her yere ve ürünün tüm kullanıcılarına dağıtın.
Bu talimatlar, ürünün güvenli kullanımı için önemli bilgiler içerir. Ürünü kullanmadan önce, uyarılar ve dikkat edilecek hususlar dahil olmak üzere bu kullanım talimatlarının tamamını okuyun. Uyarılara, dikkat edilecek hususlara ve talimatlara doğru bir biçimde uymamak, hastanın ölmesine ve ciddi düzeyde yaralanmasına yol açabilir.
**UYARI:** UYARI ifadesi, kaçınılmaması durumunda ölüme veya ciddi yaralanmaya yol açabilecek tehlikeli durumlar hakkında önemli bilgiler sağlar.
**DİKKAT:** DİKKAT ifadesi, kaçınılmaması durumunda küçük veya orta düzeyde yaralanmaya yol açabilecek potansiyel tehlikeli durumlar hakkında önemli bilgiler sağlar.
**Kullanım Amacı:** İzleme hatları, solunum sistemi ile izleme cihazı arasında bağlantı kurarak hastaların inspirasyon ve ekspirasyon solunumunun ve anestezi gazlarının izlenmesine olanak tanır.
**Endikasyonlar:** Hasta, solunum sistemi ve solunum/anestezi ekipmanı arasında çapraz kontaminasyon riskini azaltmak için izleme hattının hasta bağlantısına HMEF solunum filtresinden sonra proksimal olarak konumlandırılması gerekir.
**Kontrendikasyonlar**
Çok yoğun veya fazla salgıları olan hastalarda kullanılmamalıdır. Pasif nemlendirmenin, hastaların devam eden klinik ihtiyaçlarını karşılamak için yeterli olduğunu doğrulamak için hastaların pulmoner salgıları sürekli izlenip değerlendirilmelidir.
**Ürün Kullanımı:**
Ürün, uluslararası luer bağlantı standartlarını karşılayan çeşitli anestezi ve izleme ekipmanlarıyla birlikte en fazla 7 gün kullanım için tasarlanmıştır. Çapraz kontaminasyon riskini en aza indirmek için her türlü önlemin alınması ve her kullanımdan önce ürünün çalıştığının kontrol ve onaylanması koşuluyla ürün tekrar kullanılabilir. Ürünü uygun veya ilgili niteliklere sahip tıbbi personel gözetiminde akut veya akut olmayan ortamda kullanın. Solunum sistemi, atmosferik gazlarla kullanım için onaylanmıştır: $N_2O$, $O_2$ ve $CO_2$; anestezik ajanlar: izofluran, sevofluran, desfluran ve diğer benzer uçucu ajanlar.
**Hasta Kategorisi**
Ürün grubu; yetişkin, pediyatrik ve yenidoğan hastalar dahil olmak üzere tüm hasta gruplarında kullanıma uygundur.
**Kullanım Öncesi Kontrol**
1. Ürünü kurmadan önce sistem bileşenlerinde hiçbir tıkanma ve yabancı madde olmadığını kontrol edin.
2. İzleme hattının luer kilidi bağlantısını, solunum sistemi/solunum filtresi ve solunum izleme ekipmanı luer kilidi bağlantısına takın veya bu bağlantısından çıkarın.
3. İzleme hattının kurulmasının ardından solunum sisteminde sızıntı ve oklüzyon kontrolü yapılmalıdır. Tüm bağlantıların emniyetli olduğundan emin olun.
4. Solunum cihazı parametrelerini ayarlarken cihazın dahili hacminin, belirlenen ventilasyonun etkililiği üzerinde oluşturabileceği etkiyi göz önünde bulundurun. Klinisyen bunu her hasta için ayrı ayrı değerlendirmelidir.
**Kullanım Sırasındaki Kontrol**
İzleme ekipmanını, kullandığınız sürece takip edin ve gözle görülür kontaminasyon veya direnç artışı olması durumunda değiştirin.
**Uyarı**
1. Luer Kilidi port konnektörü sadece solunum ve anestezi gazlarının izlenmesi için kullanılır. Port kullanımda olmadığında istenmeyen sızıntıları önlemek için kapağın sıkıca kapalı olduğundan emin olun. Hastada ciddi yaralanmalara yol açabileceğinden, hatalı bağlanmış luer kilidi port bağlantısıyla gaz veya sıvı uygulamayın.
2. Lateks kullanılıp kullanılmadığını öğrenmek için her bir ürünün etiketine bakın.
3. Ftalat kullanılıp kullanılmadığını öğrenmek için her bir ürünün etiketine bakın.
**Dikkat**
1. İzleme hattı yalnızca uygun niteliklere sahip personelin tıbbi denetimi altında kullanılmalıdır.
2. Ürün, kontaminasyonu önlemek için kullanıma hazır olana kadar ambalajında kalmalıdır. Ambalaj hasarlıysa ürünü kullanmayın.
3. Ürün temizlenmemeli ve sterilize edilmemelidir.
**ABD için: Rx Only:** Federal yasalar, bu cihazın satışını bir hekim tarafından veya bir hekim talimatıyla yapılacak şekilde kısıtlamaktadır.
**Saklama Koşulları**
Ürünün belirtilen raf ömrü boyunca oda sıcaklığında saklanması önerilir.
**İmha**
Ürün kullanıldıktan sonra yerel hastane, enfeksiyon kontrol ve atık imha yönetmeliklerine uygun biçimde imha edilmelidir.

## ar
تعليمات الاستخدام
لا يقدم الجهاز الطبي بصورة فردية. يتم تقديم نسخة واحدة فقط من تعليمات الاستخدام في كل صندوق وينبغي الحفاظ عليها في مكان يسهل الوصول إليه لكل المستخدمين.
ملاحظة: وزّع التعليمات على كل أماكن المنتجات وعلى المستخدمين.
تحتوي هذه التعليمات على معلومات مهمة للاستخدام الآمن للمنتج. اقرأ تعليمات الاستخدام بكاملها، بما في ذلك التحذيرات والتنبيهات قبل استخدام هذا المنتج. قد يترتب على الإخفاق في اتّباع التحذيرات، والتنبيهات، والتعليمات إصابة خطيرة أو موت المريض.
تحذير: يتضمن البيان التحذيري معلومات مهمة عن موقف خطير محتمل وقوعه، وهو ما قد يؤدي حال عدم تجنبه إلى إصابة خطيرة أو الوفاة.
تنبيه: يتضمن بيان التنبيه معلومات مهمة عن موقف خطير محتمل وقوعه، وهو ما قد يؤدي حال عدم تجنبه إلى إصابة بسيطة إلى متوسطة.
الاستخدام المستهدف: تتيح خطوط المراقبة الاتصال بين نظام التنفس وجهاز المراقبة للسماح بمراقبة غازات الشهيق والزفير والغازات المخدرة لدى المرضى.
دواعي الاستعمال: يجب وضع خط المراقبة بالقرب من وصلة المريض بعد مرشح التنفس من نوع HMEF لخفض خطر انتقال التلوث بين المريض ونظام التنفس وجهاز التنفس/التخدير.
موانع الاستعمال
تجنب الاستخدام مع المرضى الذين يعانون من إفرازات سميكة أو غزيرة. يجب مراقبة الإفرازات الرئوية للمرضى باستمرار وتقييمها للتأكد من أن الترطيب السلبي كافٍ لاستيفاء الاحتياجات السريرية المستمرة للمرضى.
استخدام المنتج:
صُمم المنتج للاستخدام مدة أقصاها 7 أيام مع مجموعة متنوعة من أجهزة التخدير والمراقبة التي تفي بمعايير تركيب لور الدولية. يمكن إعادة استخدام المنتج شريطة اتخاذ كل الاحتياطات للتقليل من خطر انتقال التلوث المحتمل والتحقق من عمل المنتج والتأكيد عليه بين كل استخدام. يُستخدم المنتج في بيئات الحالات الحادة وغير الحادة تحت إشراف أخصائيي الرعاية الطبية المؤهلين تأهيلاً مناسبًا أو ملائمًا. تم التحقق من قابلية نظام التنفس للاستخدام مع الغازات الجوية التالية: أكسيد النيتروز، والأكسجين، وثاني أكسيد الكربون؛ المواد المخدرة: إيزوفلوران، وسيفوفلوران، ووديسفلوران وغيرها من المواد الطيارة المماثلة.
فئة المريض
تناسب مجموعة المنتجات الاستخدام مع جميع المرضى بما فيهم البالغون والأطفال وحديثو الولادة.
الفحص قبل الاستخدام
١. قبل التركيب، تحقق من أن جميع مكونات النظام خالية من أي عوائق أو أجسام غريبة
٢. قم بتوصيل/فصل وصلة قفل لور الخاصة بخط المراقبة عن وصلة قفل لور الخاصة بنظام التنفس/مرشح التنفس وجهاز مراقبة التنفس.
٣. بعد تركيب خط المراقبة يجب فحص نظام التنفس بحثًا عن تسريبات وانسدادات. تحقق من تثبيت كل الوصلات.
٤. عند ضبط مؤشرات جهاز التنفس الاصطناعي، يجب مراعاة أي أثر قد يتركه الحجم الداخلي للجهاز على مدى فاعلية التنفس الاصطناعي الموصوف. ينبغي أن يجري الطبيب تقييمه لذلك بناءً على كل مريض على حدة.
فحوصات في أثناء الاستخدام
راقب خط المراقبة طوال عملية الاستخدام واستبدله في حالة حدوث تلوث مرئي أو زيادة مقاومة.
تحذير
١. موصل منفذ قفل لور يُستخدم بصورة حصرية لمراقبة غازات التنفس والتخدير. تحقق من تركيب الغطاء بإحكام لمنع التسرب غير المتعمد عندما لا يتم استخدام المنفذ. لا تُدخل الغازات أو السوائل من خلال الوصلة المعيبة لمنفذ قفل لور، حيث قد يؤدي ذلك إلى حدوث إصابة بالغة للمريض.
٢. راجع ملصق كل منتج للتحقق من وجود اللاتكس من عدمه3. راجع ملصق كل منتج للتحقق من وجود الفثالات من عدمها.
تنبيه
١. يجب استخدام خط المراقبة فقط تحت إشراف الأخصائيين المؤهلين التأهيل اللازم.
٢. لتجنب التلوث، لا بد أن يبقى المنتج مغلقًا حتى يحين استخدامه. لا تستخدم المنتج إذا كانت عبوته تالفة
٣. يجب عدم تنظيف المنتج أو تعقيمه
بالنسبة إلى الولايات المتحدة الأمريكية: الوصفة الطبية فقط: يحظر القانون الفيدرالي بيع هذا المنتج إلا من قبل طبيب أو بأمر منه.
أحوال التخزين
طريقة التخزين الموصى بها في درجة حرارة الغرفة خلال مدة الصلاحية المحددة للمنتج.
التخلص
بعد الاستخدام، يجب التخلص من المنتج وفقًا لضوابط العدوى في المستشفى المحلي ولوائح التخلص من النفايات.